ハーベル 3

GOD CALLED THE DRY LAND "EARTH
AND THERE WAS EVENING AND THERE
WAS MORNING,THE THIRD DAY

原作 木下半太 作画 井上紀良

STORY BY KINOSHITA HANTA ART BY INOUE NORIYOSHI

HERO'S COMICS

バベル

BABEL 2

GOD CALLED THE DRY LAND "EARTH."
AND THERE WAS EVENING AND THERE
WAS MORNING,THE THIRD DAY.

原作 木下半太 作画 井上紀良

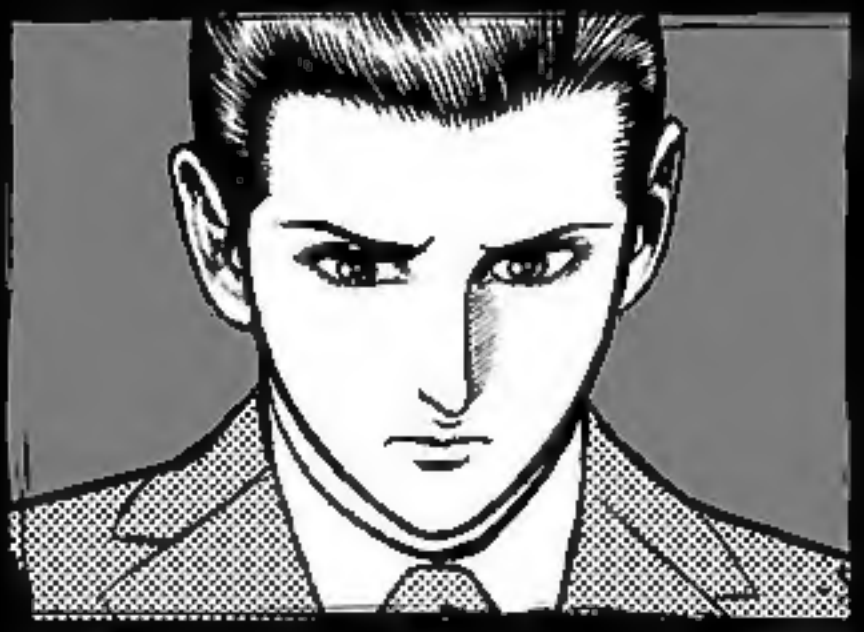
STORY BY KINOSHITA HANTA ART BY INOUE NORIYOSHI

HERO'S COMICS

CHARACTERS

オザキ
OZAKI

His family was murdered before his eyes, and he joined the "organization" for revenge. He is currently staying in the Babel. His job is interrupted by Kota, but he respects him for his ability to "see the future".



秦航太
KOTA HATA

A new hotel-keeper working at the Babel. He witnesses the beginning of "World War III", which breaks out on New Year's Day, but he is brought back to December 24th by Yang's power. He is then tasked with "eliminating the terrorist hiding in the Babel", who causes the war.

ナオミ
NAOMI

A professional assassin who carries out jobs within the Babel, under the "organization's" orders. She cancelled a request from Yokomizo due to sudden labor pains, which turned the "organization" against her.

ヤン
YANG

The "guardian of time", who lives in the Babel's suite room. He is able to stop and turn back time. He entrusts Kota with the world's future, while teaching him the "rules of time". He is actually 40 years old, but he ages every time he turns back time.

STORY

The rookie hotel-keeper Kota witnesses the "destruction of the world" by World War III, which breaks out on New Year's Day. In order to avert that tragedy, he was returned to midnight on December 24th with the help of Yang, the "Guardian of Time", and was tasked with eliminating a "terrorist hiding in the Babel". Kota learned that Yokomizo was somehow involved with an "organization" that worked from the Babel, but just when he was about to learn the truth, Yang lost consciousness. Meanwhile, as Naomi was giving birth, the "organization" sent their hitman Kinjo after her.

磯田喜一

KIICHI ISODA

The current Prime Minister of Japan. He is a childhood friend of Mitsuishi, but fears her powers of divination and plots to murder her.

光石

MITSUISHI

A guest at the Babel and a famous psychic. The instant she first saw Kota, she said, "You are not of this world."

アキヨシ

AKIYOSHI

An ex-doctor and informant that spends his time in the Babel's bar. He is currently delivering Naomi's baby.

香川

KAGAWA

A mysterious man who keeps surveillance within the Babel using several monitors. He acts on Yokomizo's orders.

雪子

YUKIKO

Kota's junior colleague at the Babel, whom he has feelings for. Her feelings towards Kota are unknown, but she appears to be concerned for him.

横溝

YOKOMIZO

Concierge of the Babel, and Kota and Yukiko's superior. He holds a critical position within the "organization" working from the Babel.

小百合

SAYURI

The one and only woman that Ozaki will open up to. She is married with a child. Ozaki claims she is his "real sister"…

謎の男

A MYSTERY MAN

A member of the "organization" working from the Babel. Kota suspected him as being Yokomizo, but he was actually someone else.

金城

KINJOU

A hitman of the "organization", called to the Babel by Yokomizo. He is heading for Naomi's room to kill her.

ジョン

JOHN

Tony's bodyguard. A powerful ex-mercenary, he never leaves Tony's side. Homosexual.

トニー・シェンロン

TONY HSIENLOONG

A Southeast Asian Mafioso who stays at the Babel. He is being targetted by the "organization".

CA

CABIN ATTENDANT

A mysterious woman who spends the night with Ozaki on Christmas Eve. She is being targeted by the Babel, for reasons unknown.

CONTENTS

ROOM-00

Nightmare in the Bathroom

005

ROOM-01

New Life

063

ROOM-11

Inheritance

121

ROOM-12

Night of Resolution

175

12:24

Midnight

Yang! What happened to you?

ROOM_009

Nightmare in the Bathroom

Don't you die on me!

2

Naomi's ... room...

ガクッ

Are you okay? Where's Akiyoshi?

ホロ!

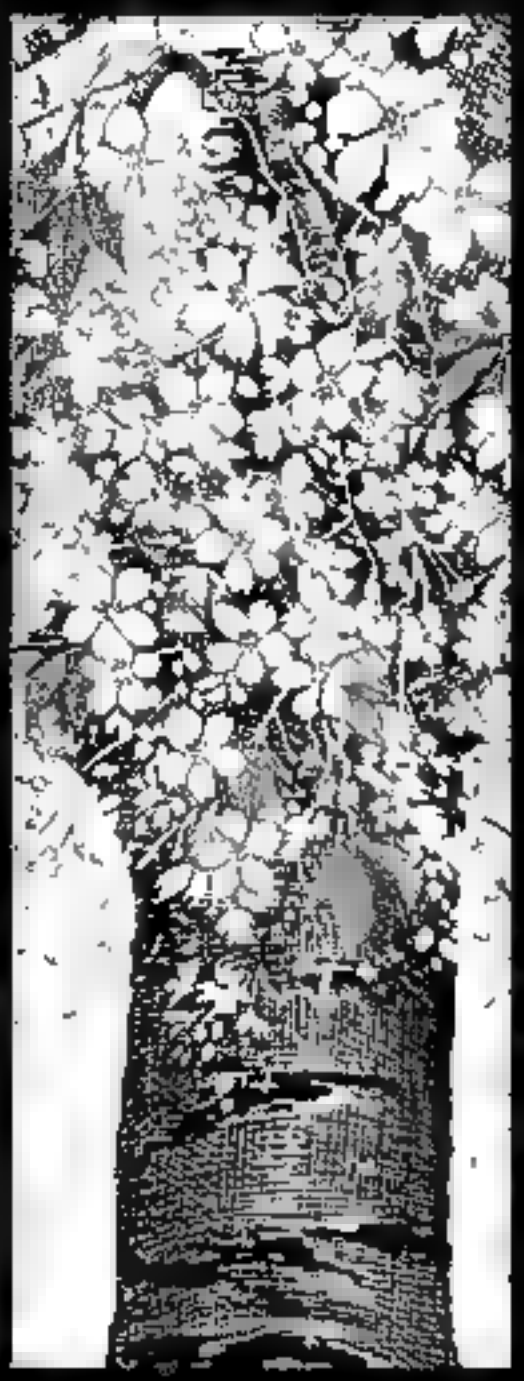
What's he doing in Naomi's room...!?

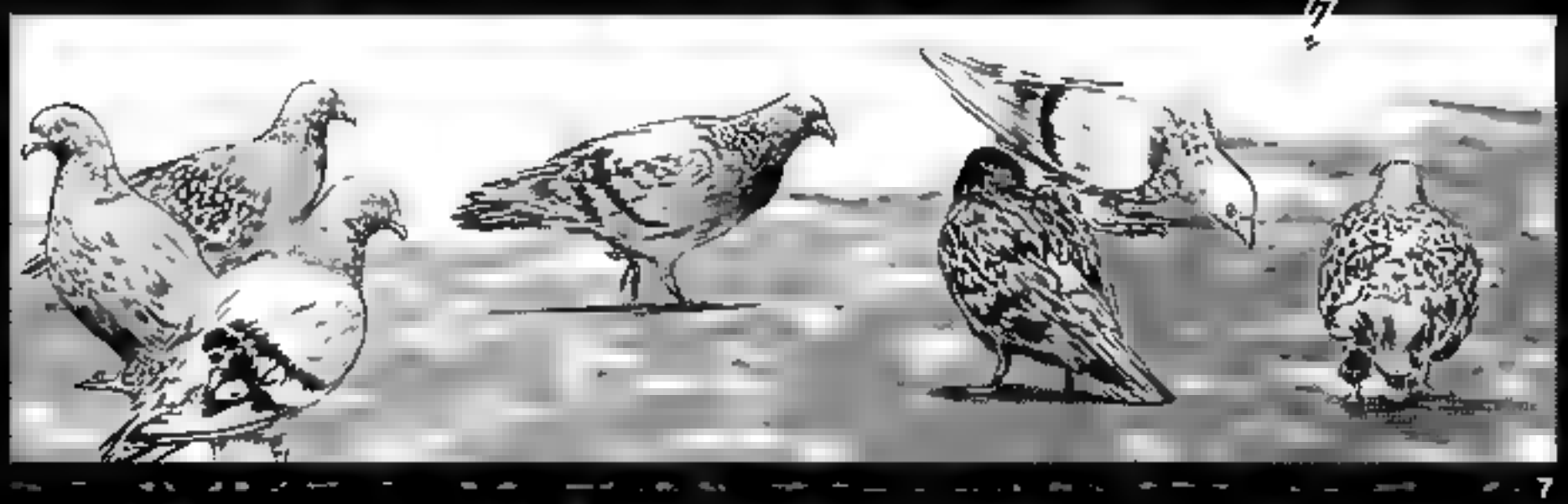
You're gonna be a mother now! Show me some backbone!!

4

Ohhh... My Lord...

2000,
New York





Phone's for you.

It's a Japanese woman. Hmpf... I didn't know you had a family.

...For me?

...Hello?

I looked all over for you.

You don't even remember what I look like, do you?

I'm surprised you knew that I'm here.

Daddy?

...Are you living a happy life?

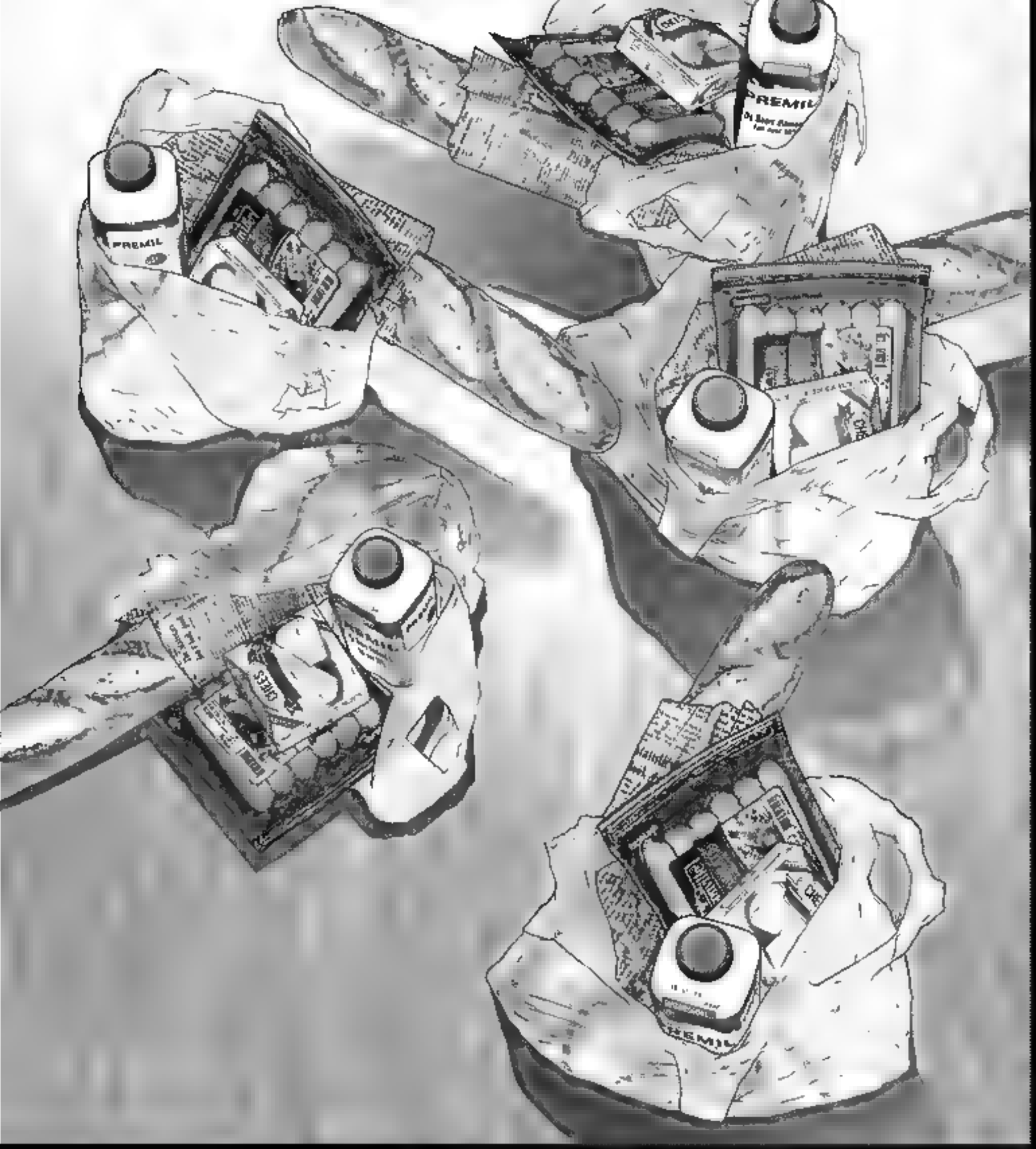
What hap-pened?

If I was... I wouldn't be calling you.

Please, just once... Help my family... Help Naomi...

ゴ〃ト〃ト!

ハァハァ!


PREMIL
PREMIL
PREMIL

Den en Chofu, Tokyo

チャッ！

Are you Naomi?

Close your eyes. Grandpa's gonna take you outside.

You're gonna be living with Grandpa now.

...Where are we going?

Hey! Your baby's gonna die!!

Who the hell... are you ...?

Out of my way, unclean one.

18

22

Isn't a man's fist his resume?

He... knew about me... Is he an enemy?

19

Shit... I've finally found her... I won't let anyone get in my way!

23

Now where'd that cabin attendant bitch go?

Found you ♥

That fucking man-whore! He's got a lot of nerve kicking me out of the elevator!

Where's the girl?

Keep me updated on the situation.

And let me know when Naomi's done.

She's gotten back on the elevator. She looks a little bitchy, if you ask me.

I suppose I'll have to deal with the CA myself...

Roger that.

Man, he's a classic psycho...

カタカタ

ポロ

Stop... If she doesn't give birth now, the baby could die...

Mama...

is this hyoscine... I've got to use this poison somehow.

All I have...

...Is he a hitman? Goddammit... Of all times to be missing my gun...

Front

Where is Naomi's room?

24

Urk...

O 28

Come on, man-whore... Pick up your phone!

I-I'm okay.

Is something wrong, Kota? You look pale... Do you need any help?

I guess one life's not too much of a sacrifice to save the world...

If Yang dies, I can't turn back time...

Kota?

But...

The concierge is going after the CA... I have to stop him...

Huh?

No!
I can't
let that
happen!!

Kota's...
changed
a lot...

I must become a demon... For the sake of my sister I couldn't protect...

27

AHH HHH...

UNNN NGH...

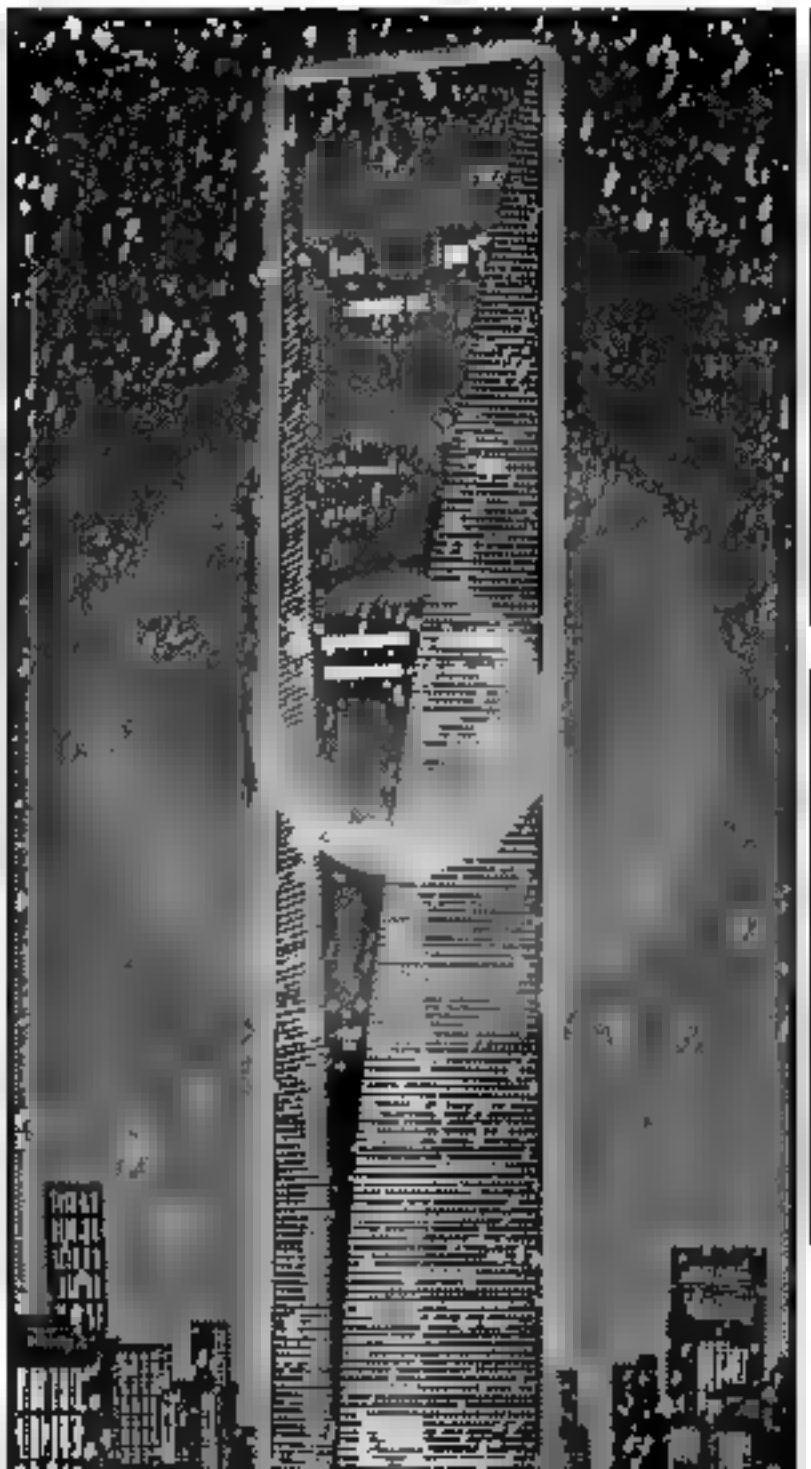
No, Naomi. Leave it there.

コッ

コッ

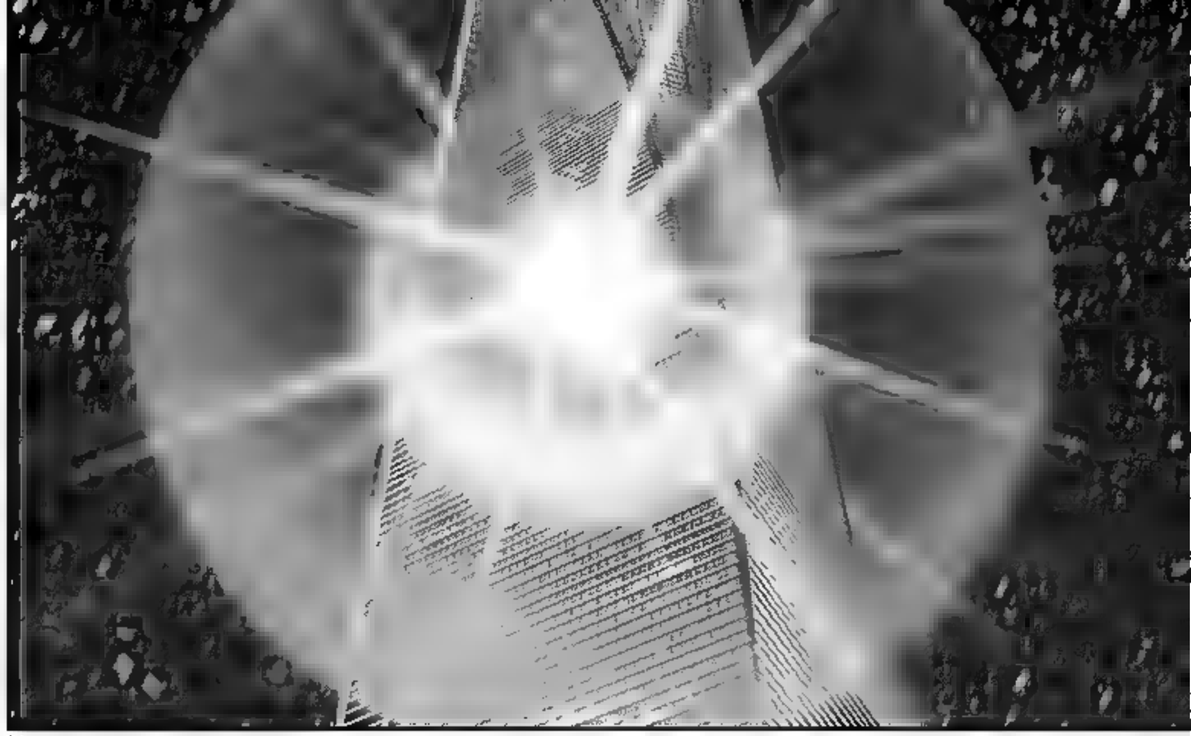
Na...omi...

Huh? The Babe!...



It sure is a white Christ-mas...

35



34

HuFF

HuFF

HuFF

HYAA AAAH!

36

Is something the matter?

I-It's nothing...

40

SIGN ISODA

磯田

What is it, Mitchy? Why are you calling me at this hour?

I just had a really bad vision.

Vision?

...Can I see you soon?

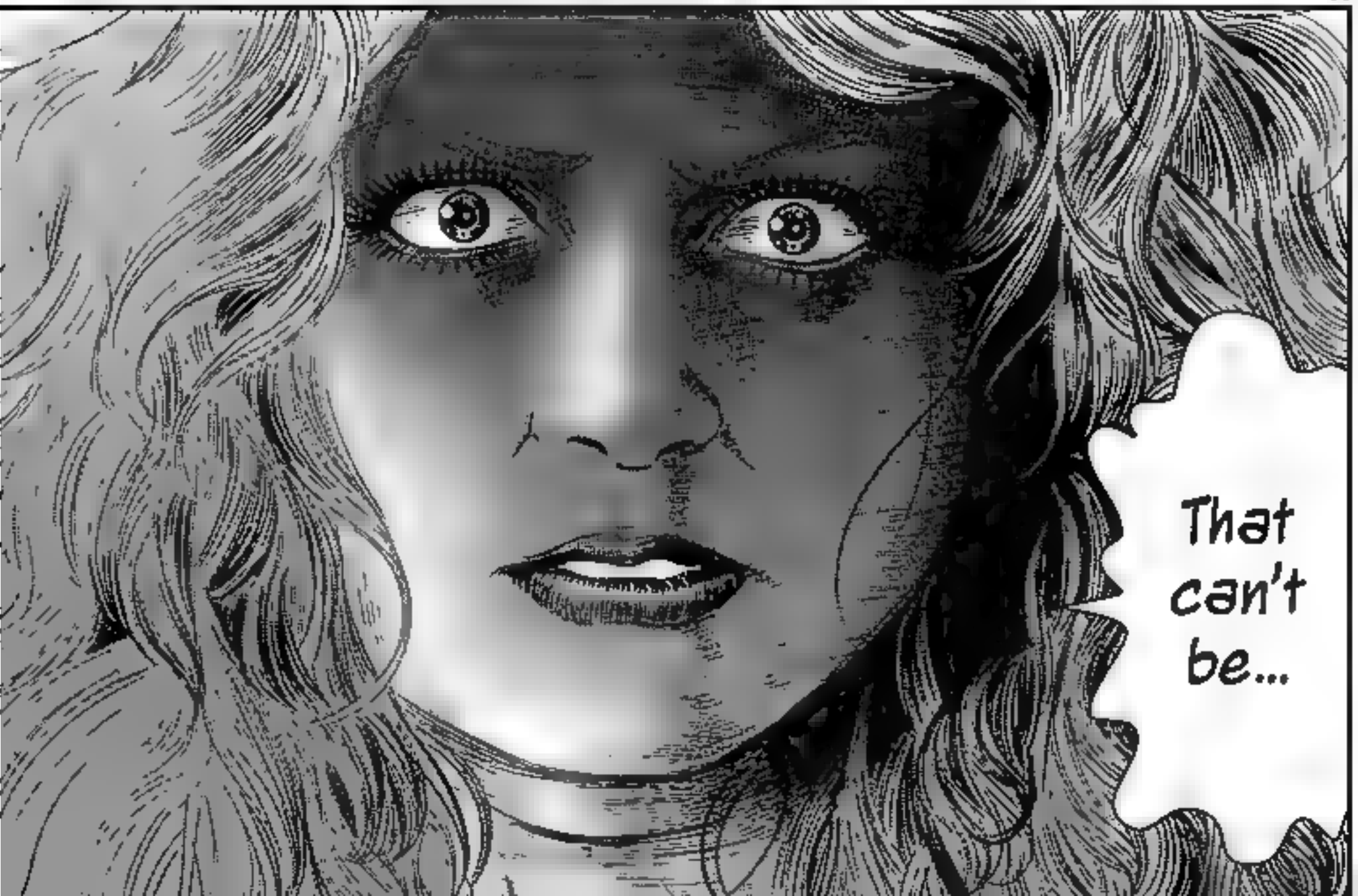
Alright. Where can I meet you?

1946
Thank you... Good night.

I'll be in the Babel's suite room tomorrow.
Alright. I'll have my secretary check my schedule.

déjá vu...?
That wasn't so much a vision as it was...

Lo


That can't be...

For it is my duty to deliver thy child.

I shall now rend open thy belly and set thy spirit and body at peace.

40

44

Nnngh
...

GGG GGG HHH HHH!

I'll slit your throat!

GAAA AAH!

45

44

That's just what I was gonna say.

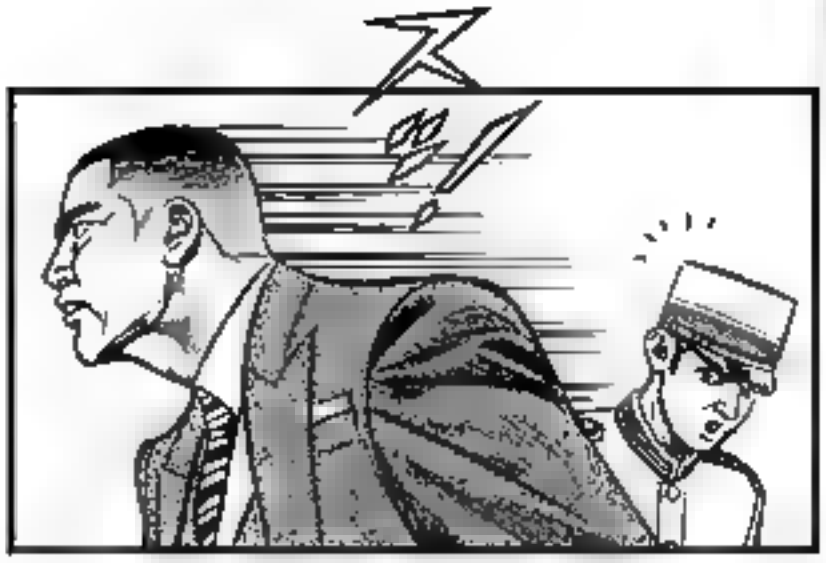
I'll kill you...

That's what we call poison spit...

I can't...
We have to get out of the room, at least!
47
Let's book it!
But what if we do get out...? Where can I deliver the baby?
I've swallowed some of the hyoscine. I have to get it treated soon...
46
GYAA AAAAA HHHHH HHH!!

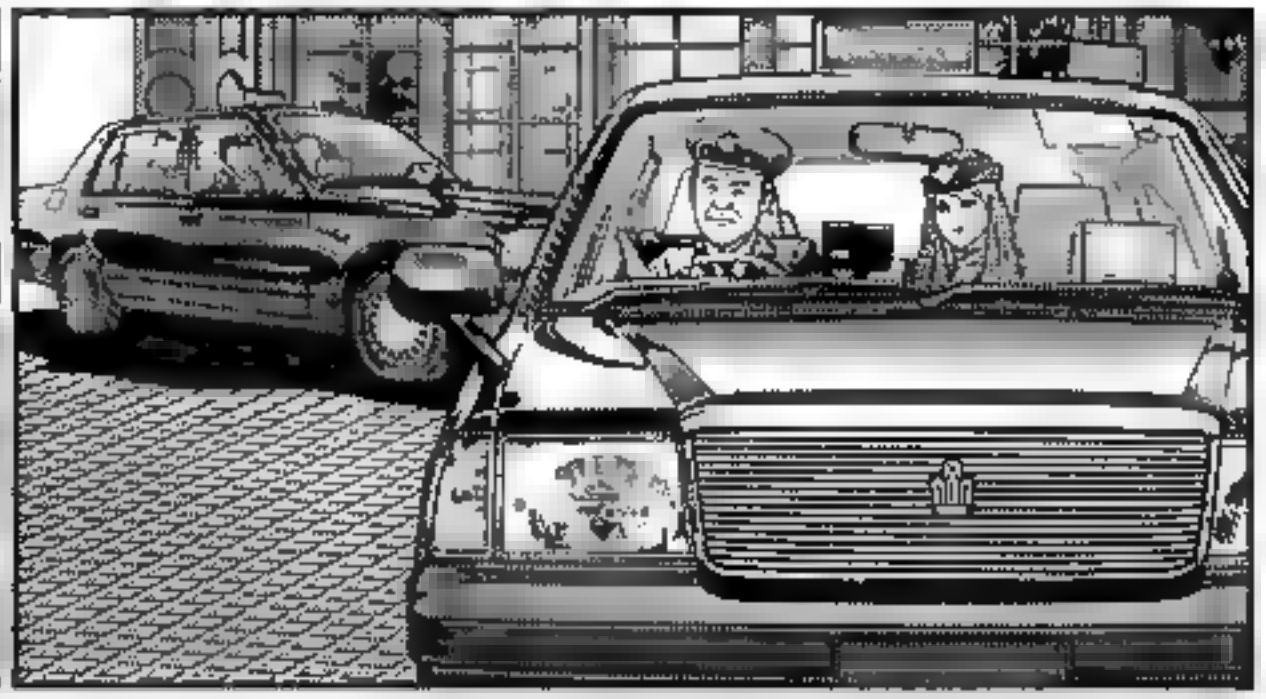
This is the worst Christmas ever...

GWAA AAAA UGH!!



Where are you going, Concierge?

Follow that taxi.



What?

We need to talk, Concierge.

You're...

...What's going on here?

ドサッ…!!

SEE-
IIIIII
!!

カラ
カラ
カラ

AAAA

Eye for an eye, tooth for a tooth.

ヲ≠

HALLE-
LUJAH.

ヲ≠

ヲ≠

ガバッ

Shit...
He got
my ribs.

ROOM_009...END

Hokuto no Gun Presents

BABEL

バベル

STORY BY KINOSHITA HANTA ART BY INOUE NORIYOSHI

Chapter 9

Translated by SystematicChaos

Editing by Hightide

QC by Kazuhiko

Proofreading by Destoryerring

HALLE-
LUJAH.

R O O M _ O 1 O

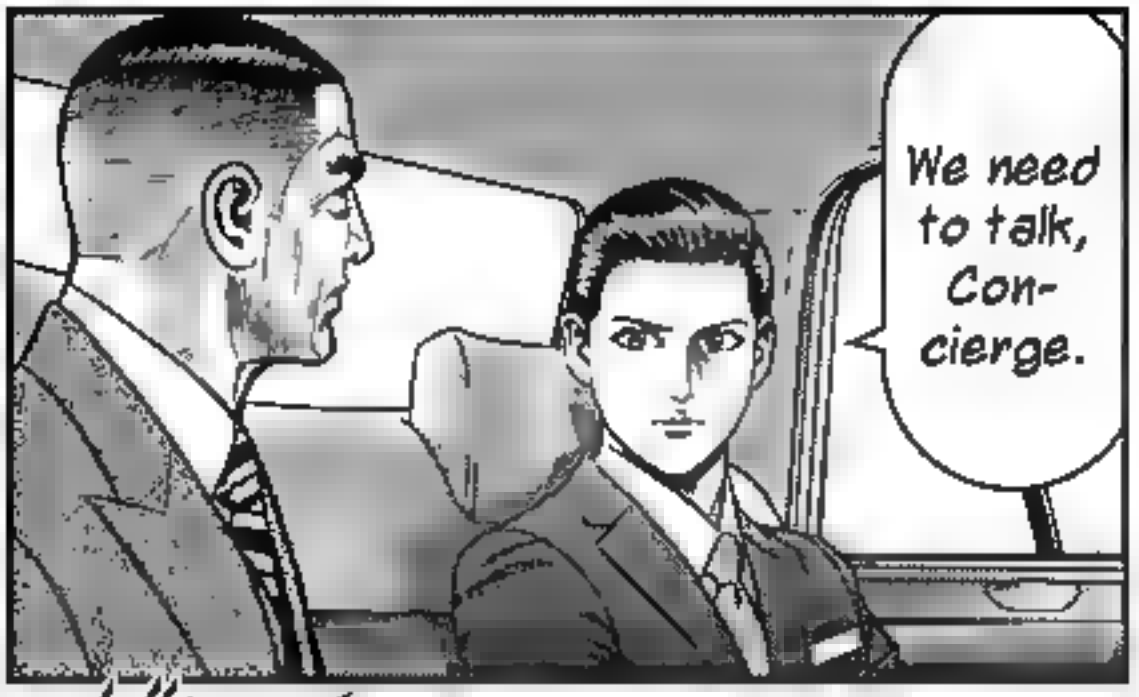
New Life

Hmpf !!

H...He's a fucking monster...

ROOM_010

New Life


We need to talk, Con-cierge.

4

Aren't you? What are you leaving your workplace for?

Don't start the car!!

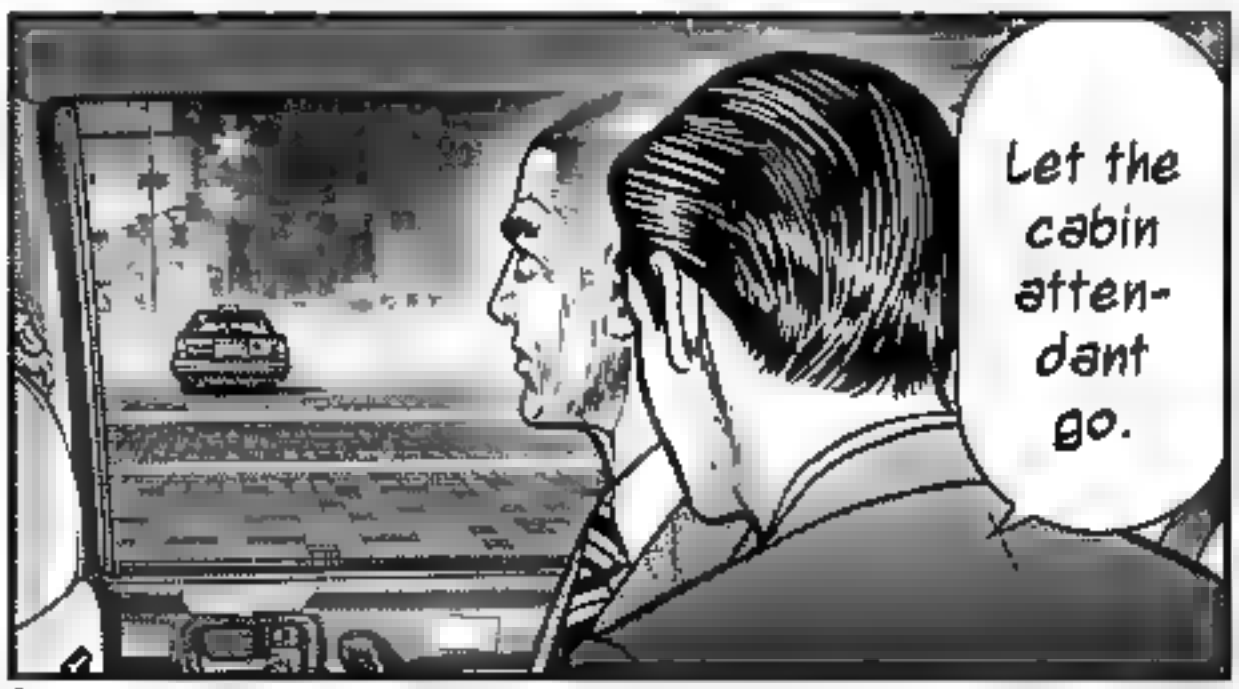
Hey... Aren't you supposed to be working?

Is something wrong?

Hmm...

ブロロロ

ブー
ブー


Let the cabin atten-dant go.

ブロロ

How much does he know?

I don't know what you're talking about. Get back to work.

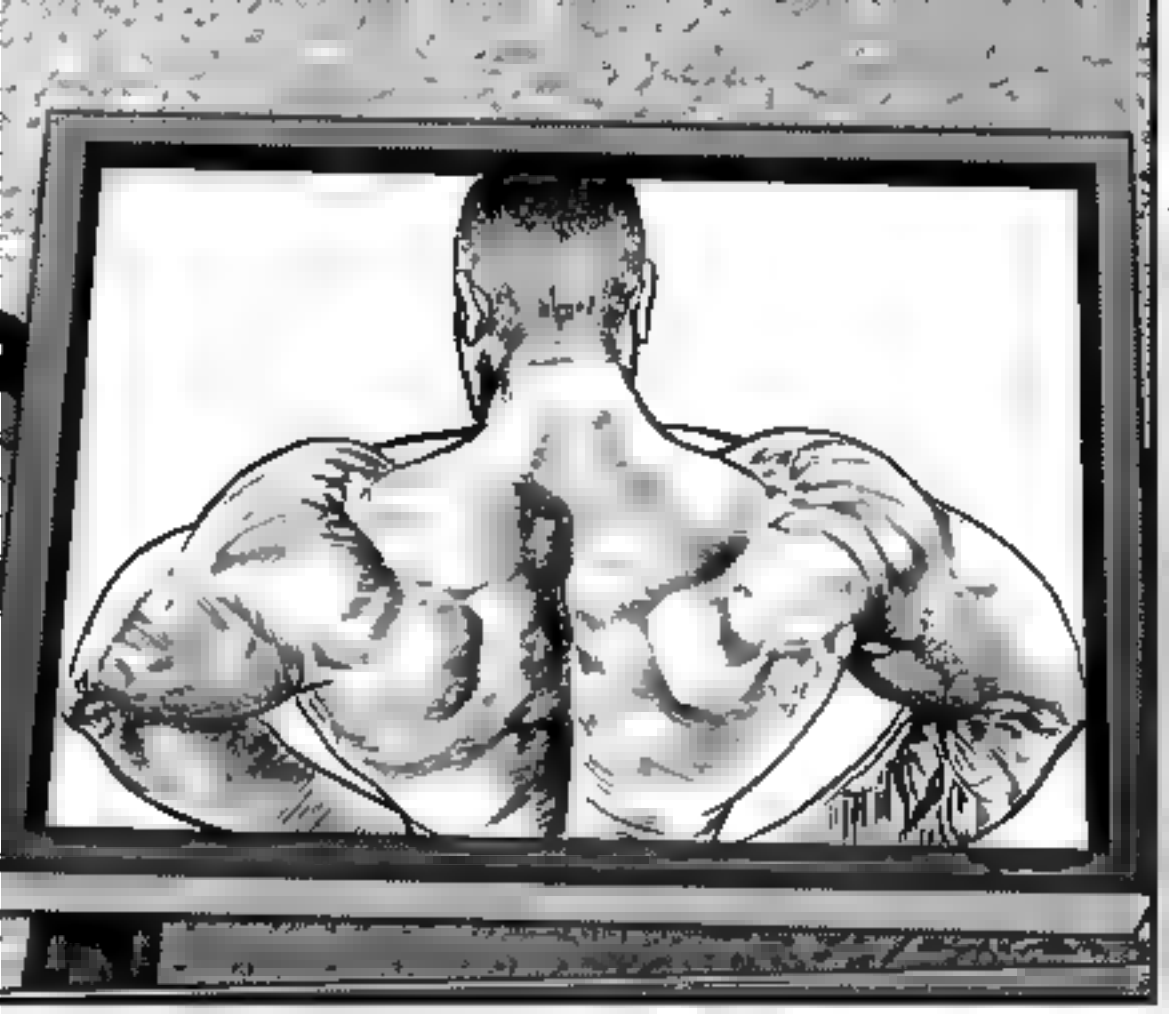
If you go after her, I'll call the police and have them search the Babel.
You wouldn't want that, would you?

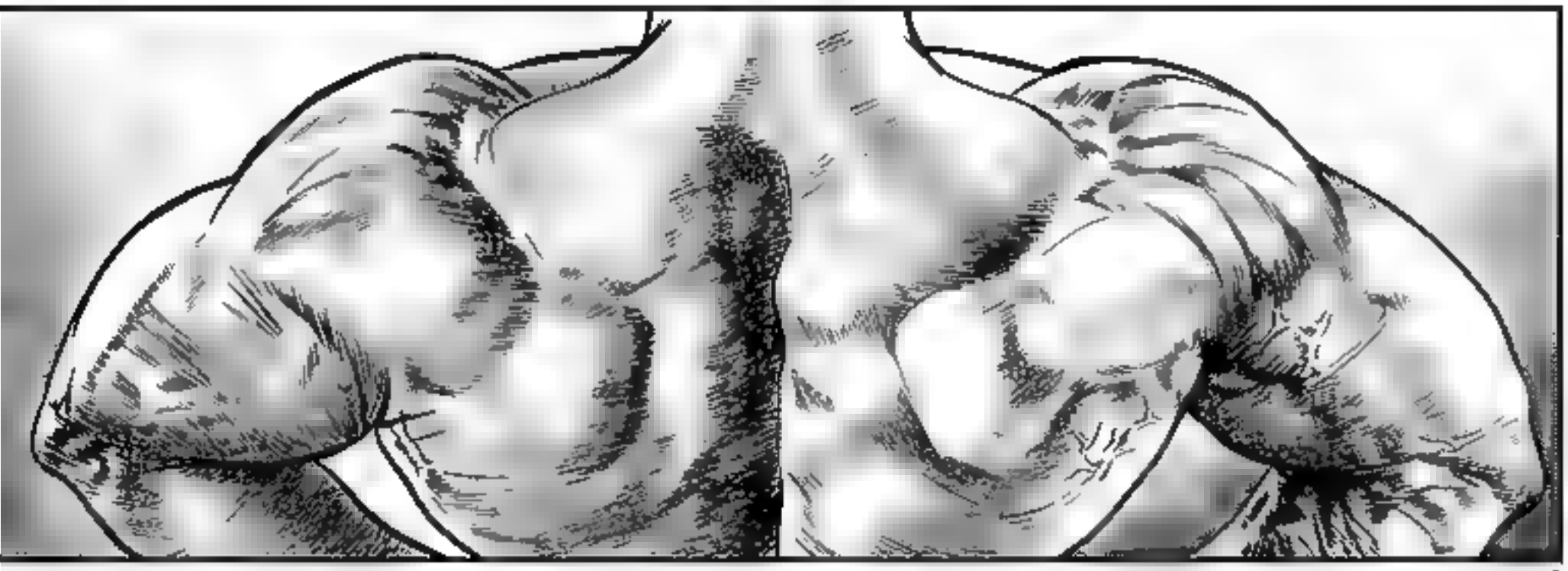
Hata Kota... He's supposed to be just a rookie hotel-keeper... Did someone tell him the secret of the Babel?

This is good. I can't let Ozaki get his hands dirty.

For the sake of the person he cares about...

I will change destiny!!





Damn, look at those dorsals... He's like Hercules! No wonder Kinjo's our top assassin...

HALLE-
LUJAH.

HALLE-
LUJAH.

AAH!

Gaaa aah!!

If this keeps up... We're all gonna die!

I have to at least... save the baby...

Gggh
...

Tell me the name of the poison you spat on me.

Fill

Fill

You expect me... to talk ...?

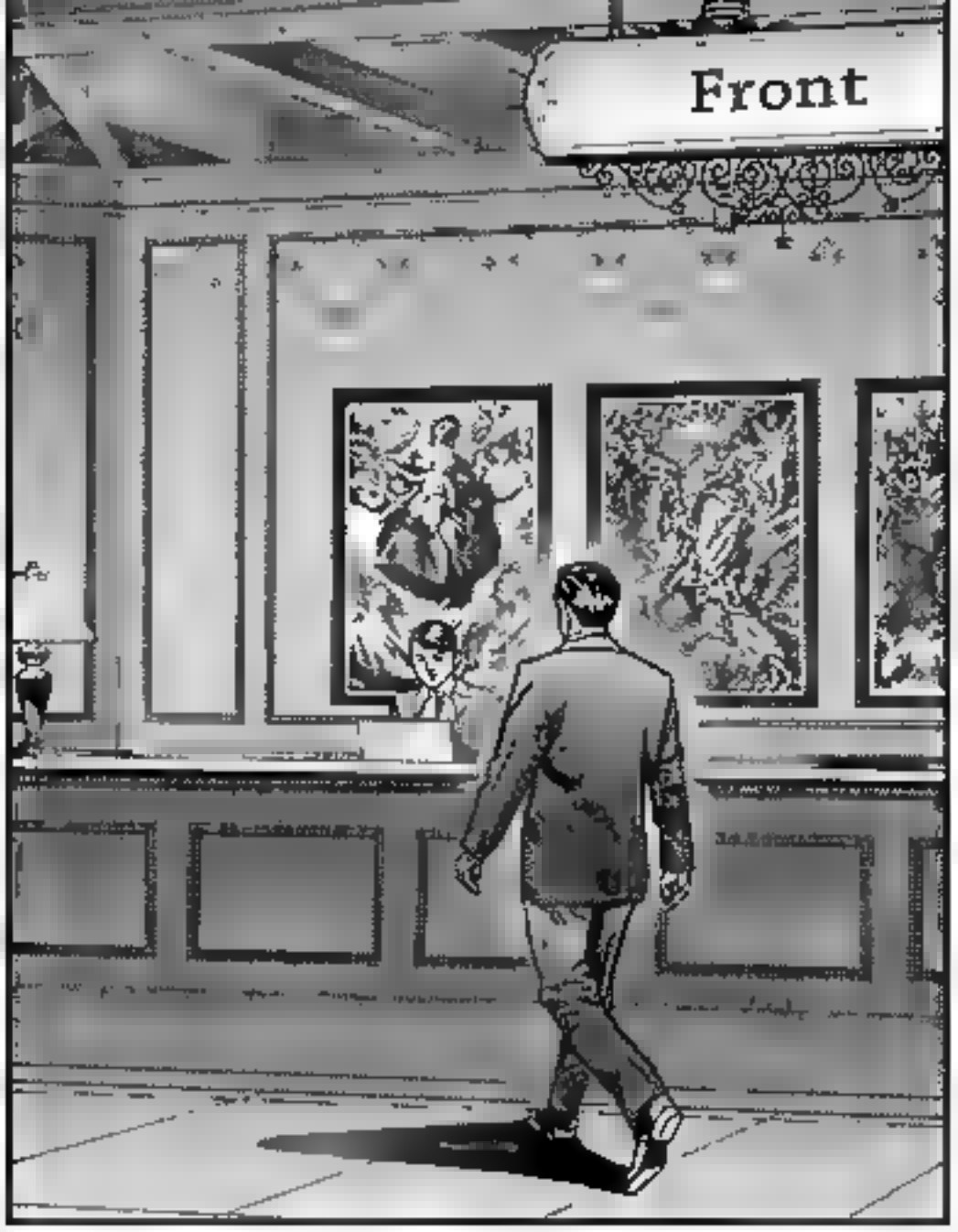
If you don't... get to a hospital... you'll die...

Hey, macho man.

I'm not done with you yet.

I won't let anyone get in my way! Not even the devil himself!!

Where's the concierge?


Front

No... not really...
I don't know... He walked off with a really scary look... Did something happen?

Are you keeping something from me, Kota?

Yukiko...
I'm doing
this to
save you...

I'm changing
the course
of events by
going back
in time...

Can I save a
world without
Yukiko in it?

What if...
Yukiko dies
before
New Year's
Eve...?

You'd better
be ready to
face whatever
judgment
is in store
for you.

Kota?

I want to kiss her again... But there's something I have to do now...

Do you mind looking up the room of a guest named Naomi?

Is some-thing wrong?

Just do it!!

O... Okay.

I knew it... He's changed...

Ozaki...?

He just joined the organization...

I've seen those eyes before...

C'mon !!

クイッ

クイッ

Whoa !?

?!!

I've always... cursed my destiny...

I put an end to it!

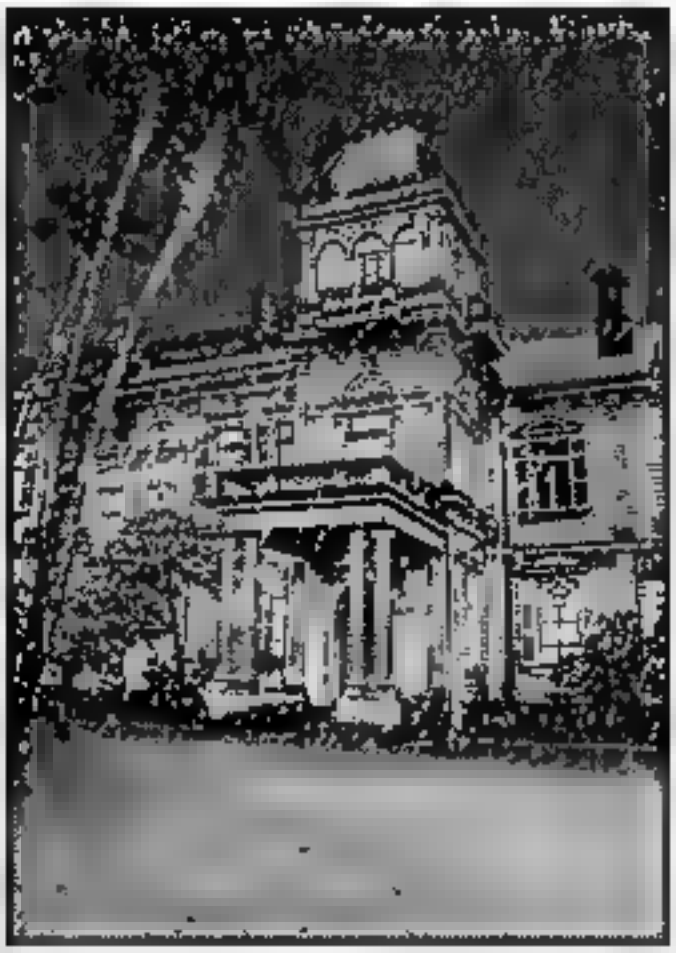
But today,

My goddamn destiny...

...My apologies. I let the CA get away.

We had a bit of trouble...
You what?

What kind of trouble?



She had a sudden change in her health...

What happened?

Naomi? I find that hard to believe.

I don't know how to explain this_ Naomi suddenly forfeited the mission...

Just explain it already. I don't like beating around the bush.

Well, this would be completely unthinkable under normal conditions...

Naomi's pregnant and about to give birth.

Yokomizo... You haven't fallen asleep on the job, have you?

I've already taken the initiative.

...So how will you deal with Naomi?

There's no doubt about it. I saw it with my own eyes.

I'll take care of the CA. You focus on Naomi.

Was I a fool for entrusting you with the Babel?

No... Absolutely not...

This can't be happening... What the hell is happening to the Babel?

Very good, sir.

Oh, come on... Not that brat again...

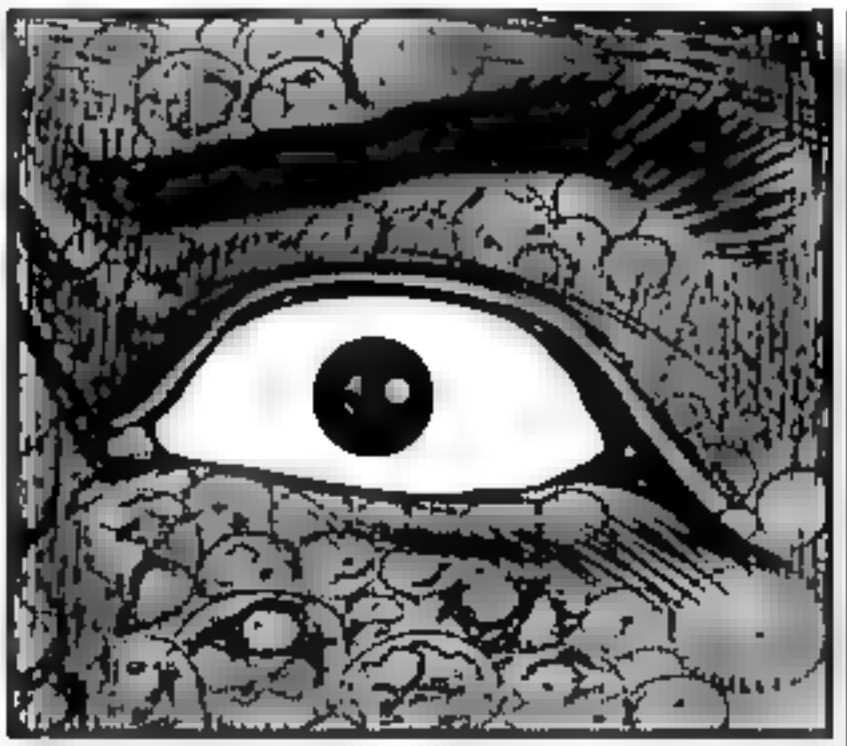
Naomi's... room...

Are you okay? Where's Akiyoshi?

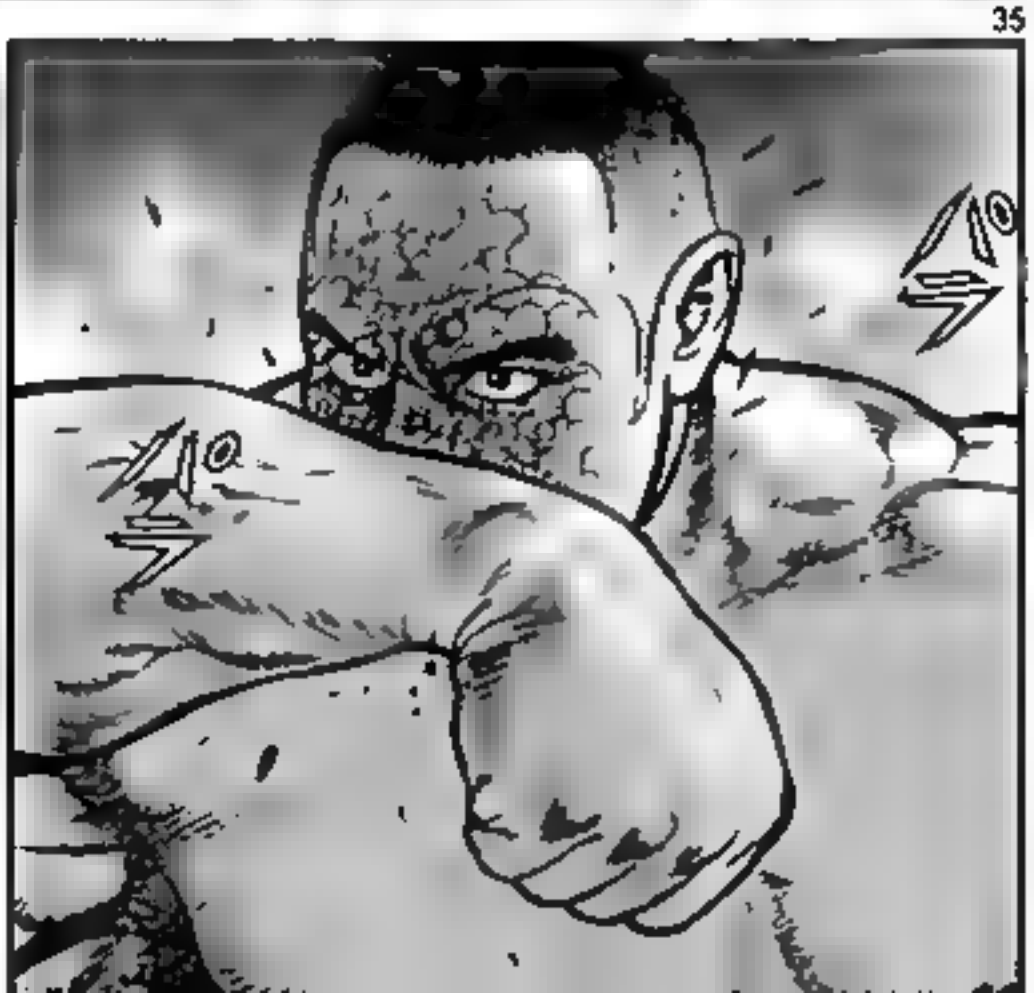
I need Akiyoshi to take a look at him right away...

If Yang dies... it's all over!!

Oraa aaah!!



97



ドゴ

ドゴ

HALLE-LUJAH.

Gwea aeugh !!

ザッ！

Ahhh hh...

Naomi, no!

You're... alive...

Uggg
gggg
hhhh
hhh!!

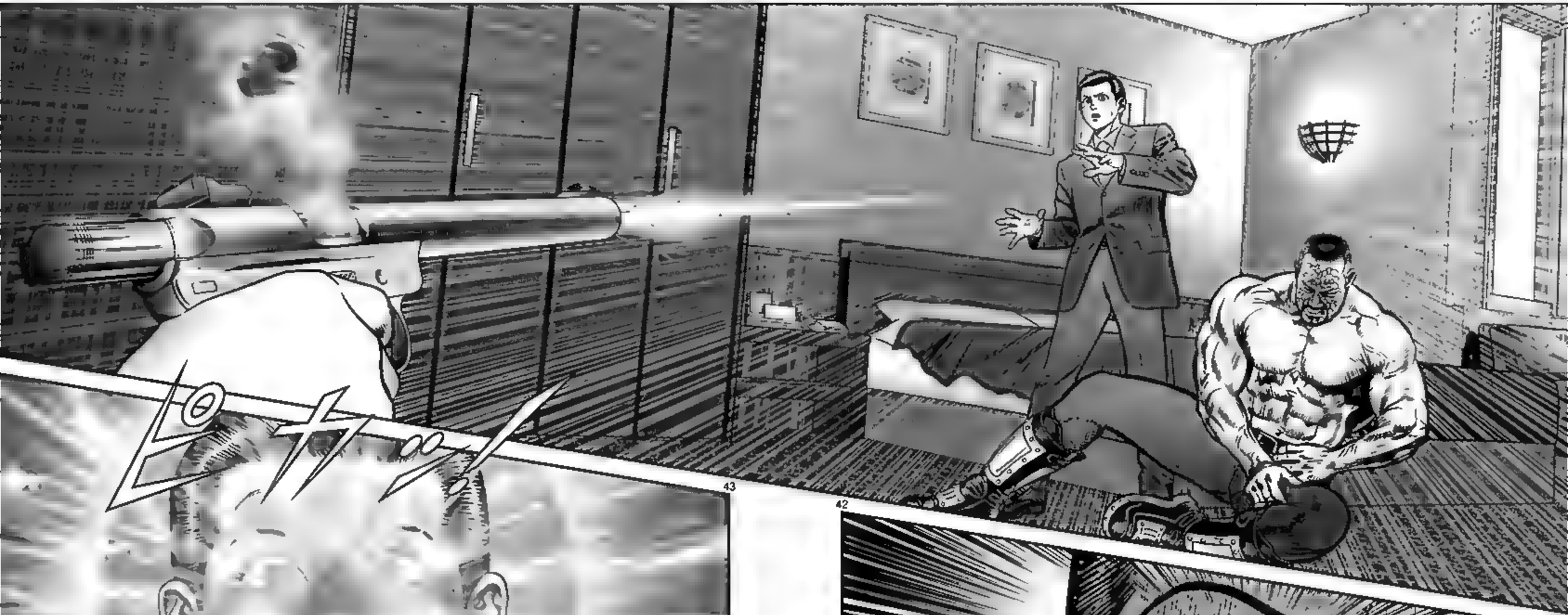
ブル

ブルブル

Aki-
yoshi!
Yang's
...

Auuu
uugh!

W...
What the
hell...?



The bullet...
is slow...

H...He dodged it...

Yang stopped time again... No, Yang's not conscious right now...

Unn- ngh...

Could it be... me...?

Wait!

We meet again.

Stay out of my way, mother-fucker!

She's giving birth.

HUFF

HUFF

HUFF

Move it!

AHHHHHHHHHHHHHH!!!

W... What's going on...?

...What would you know?

Go ahead and kill her if you like, but at least wait till the baby's born.

I'm not interested in your past,

UNNNNGH!

UNNNNGH!

but you have no right to take a new life.

RUGER 9mm

No...
I have to
kill her...

ズ

50

I'll help you get your revenge, but don't do anything that'd make Sayuri sad.

You again ...?

...Who are you?

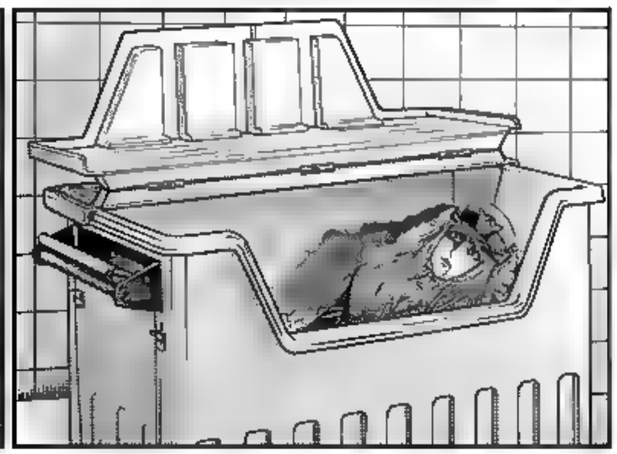
Your partner.

54

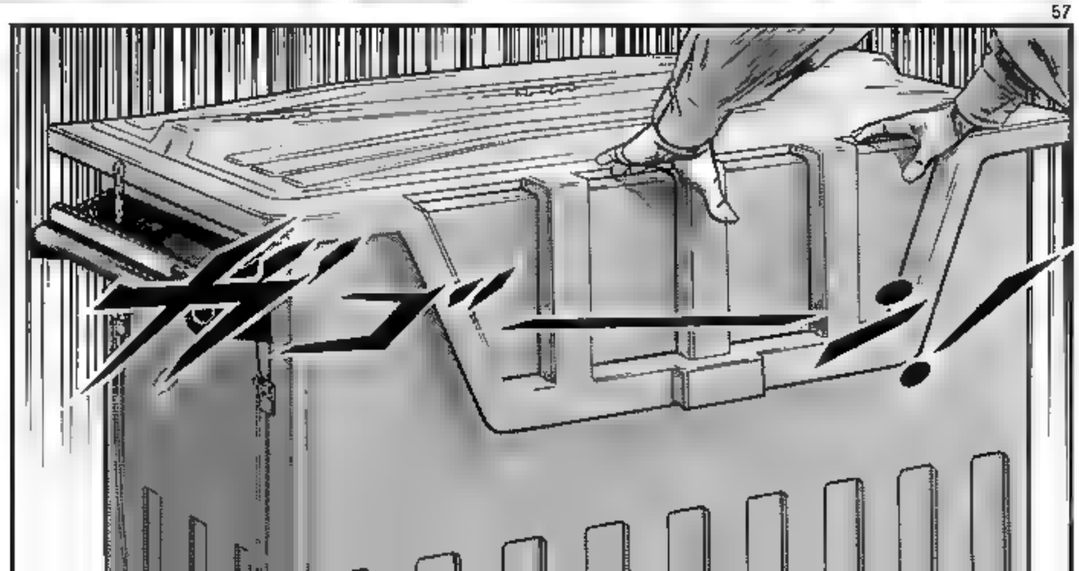
There's no time left... I have to tell Kota the truth...

Your mommy's a strong woman, kiddo.

56



57



Jokee
ゴ"
ン!…
So that's our next target...
ROOM_010...END

Hokuto no Gun Presents

BABEL

バベル

STORY BY KINOSHITA HANTA ART BY INOUE NORIYOSHI

Chapter 10

Translated by SystematicChaos

Editing by Hightide

QC by Kazuhiko

Proofreading by Destoryerring

ROOM 101

Inheritance

ARMSTRONG

WH
A
WO
WOR

ERFU

ARMSTRONG

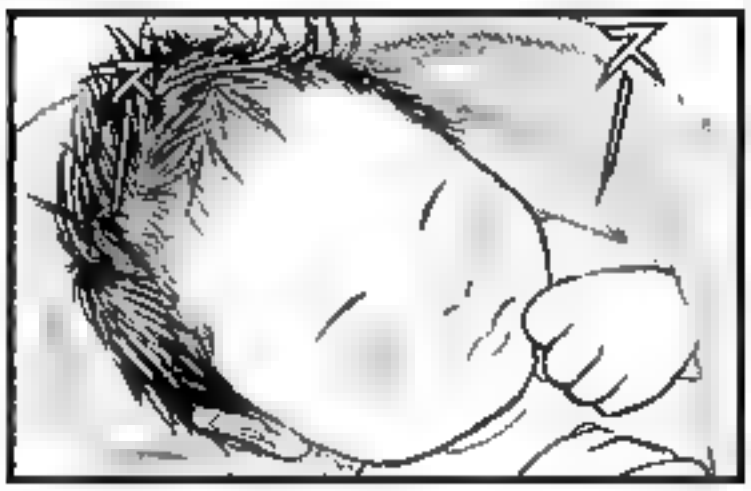
WO
WOR

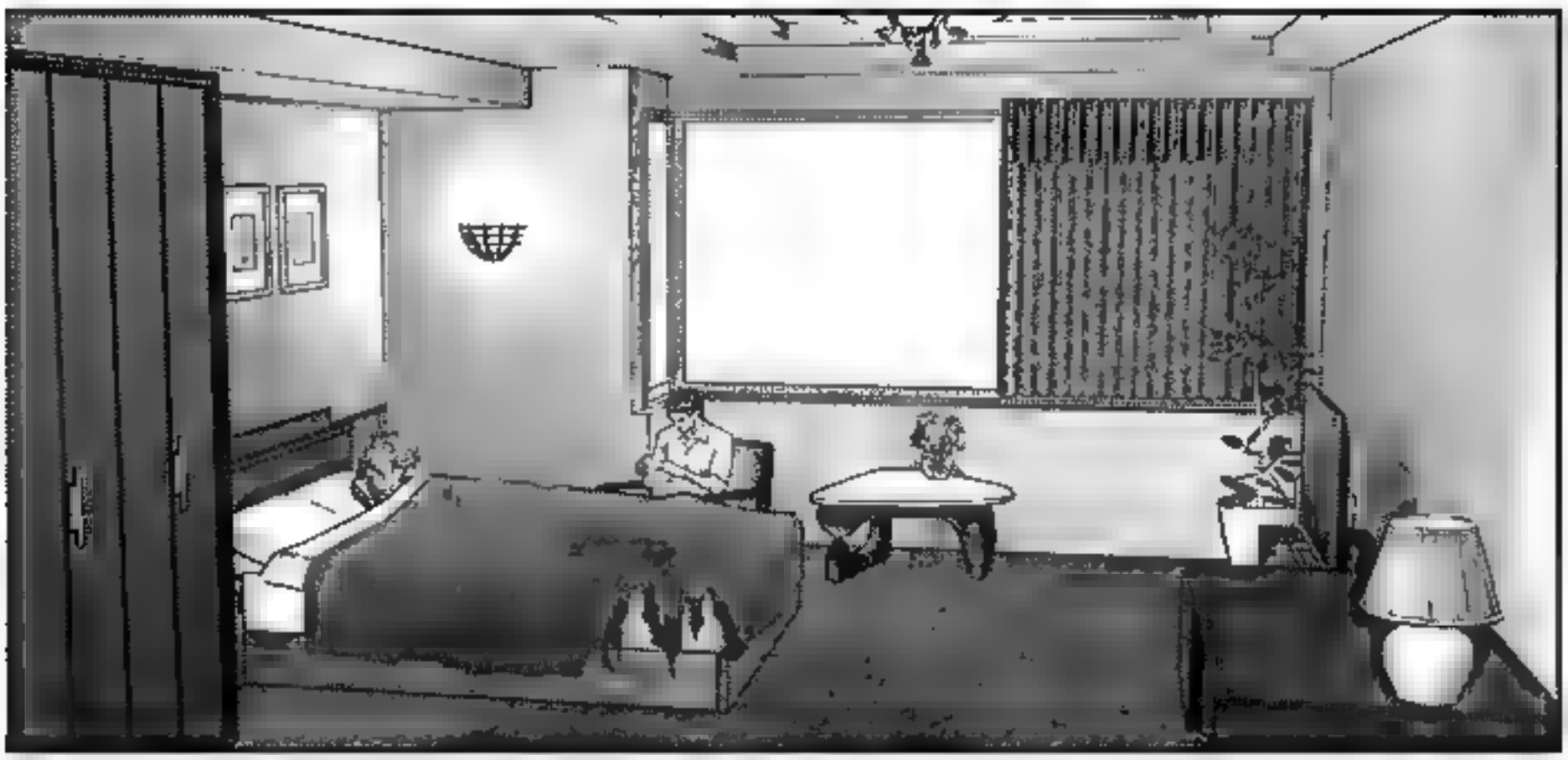
2

What a... wonderful world...

2014 12.25 11:00

Inheritance





4

And you had a baby boy on Christmas. He must be a messenger of God.

Good morning, Naomi. How does it feel to be a mother?

Mommy's awake now.

...Where is that man?

He helped me pump my stomach, too.

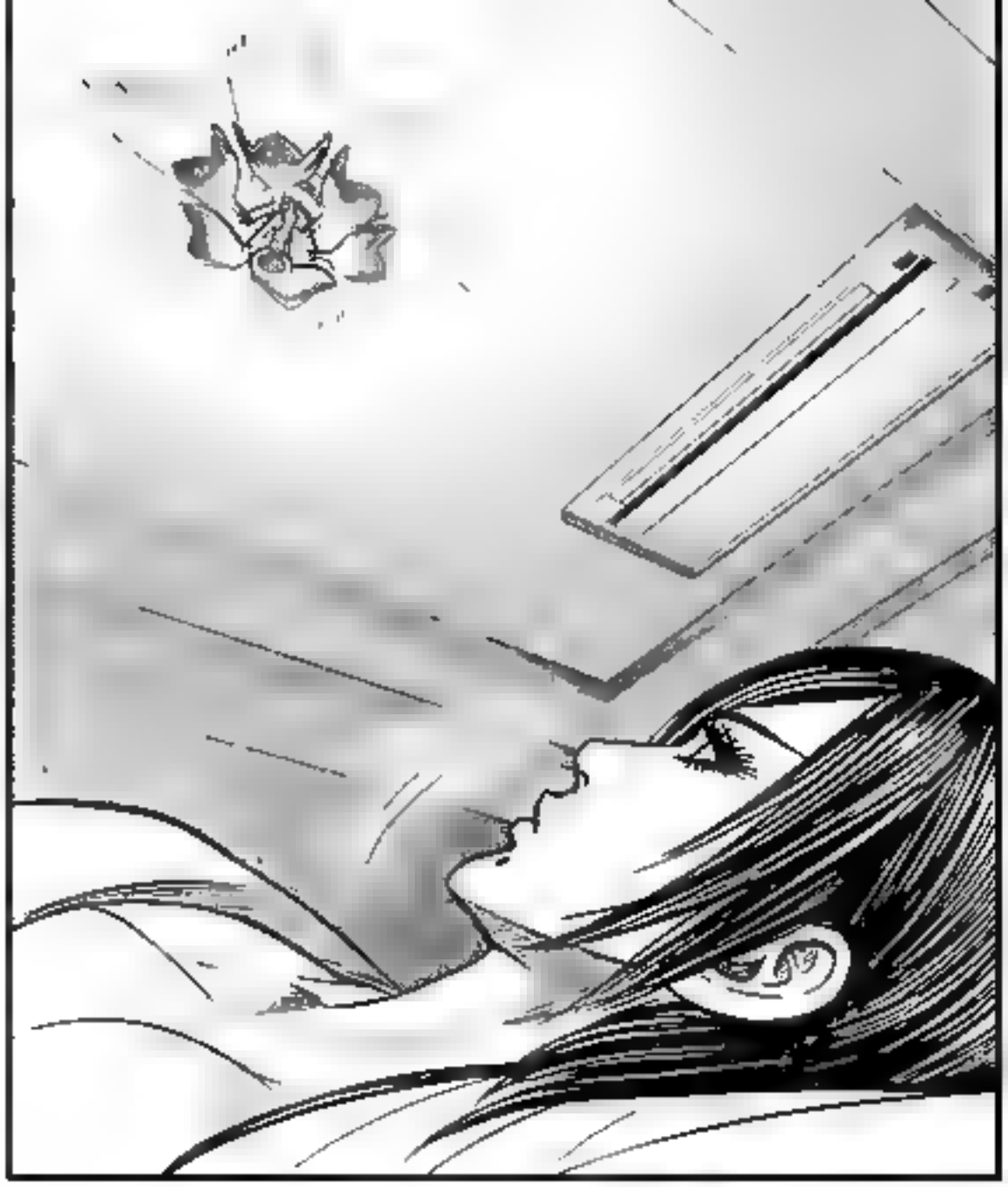
I think he might be nicer than I thought.

You mean Ozaki? He went back to his room after administering first aid to my back.

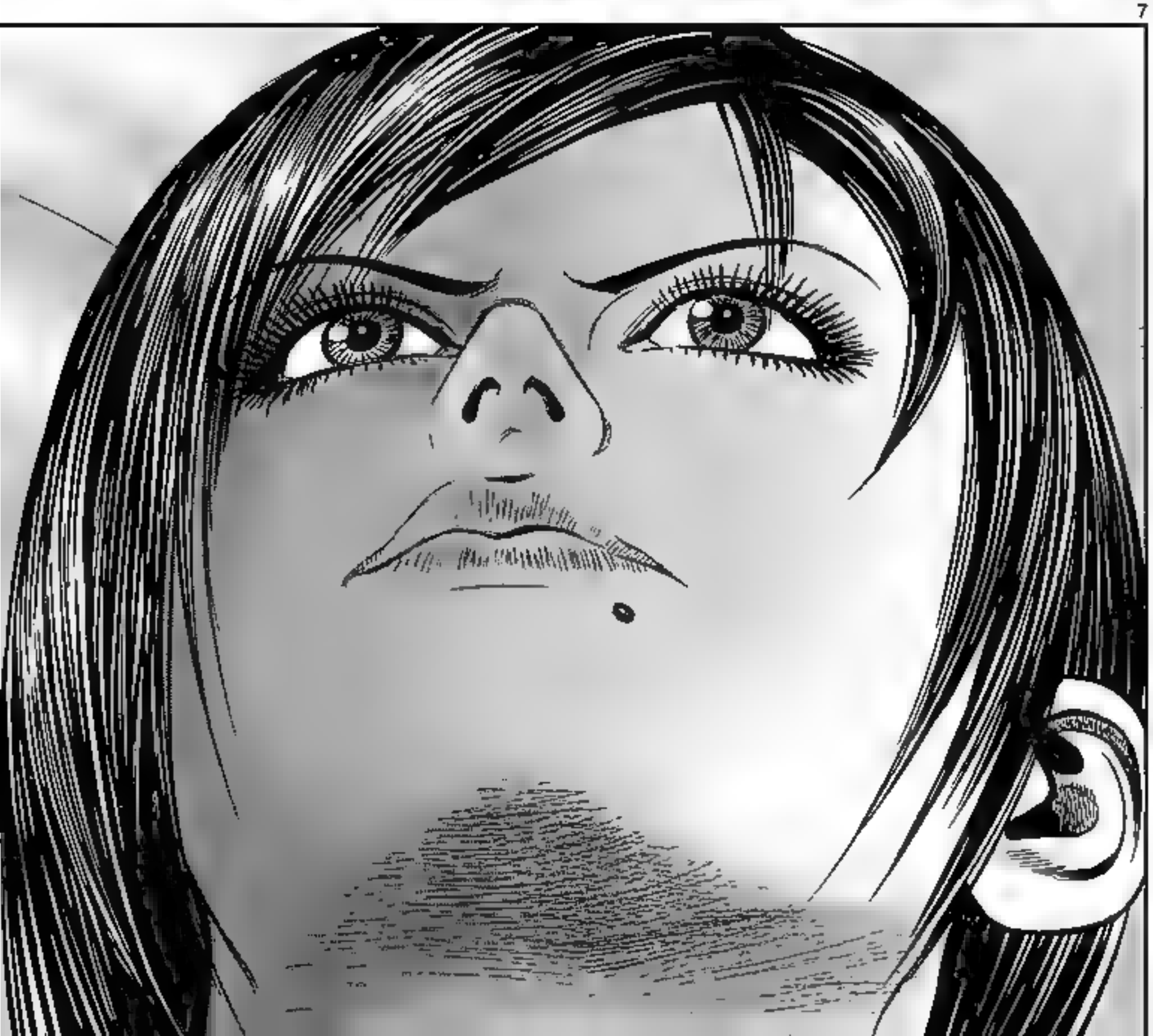
Why?

Call him...

Please. You have to.



Sure
...



Why... didn't I kill her?

8

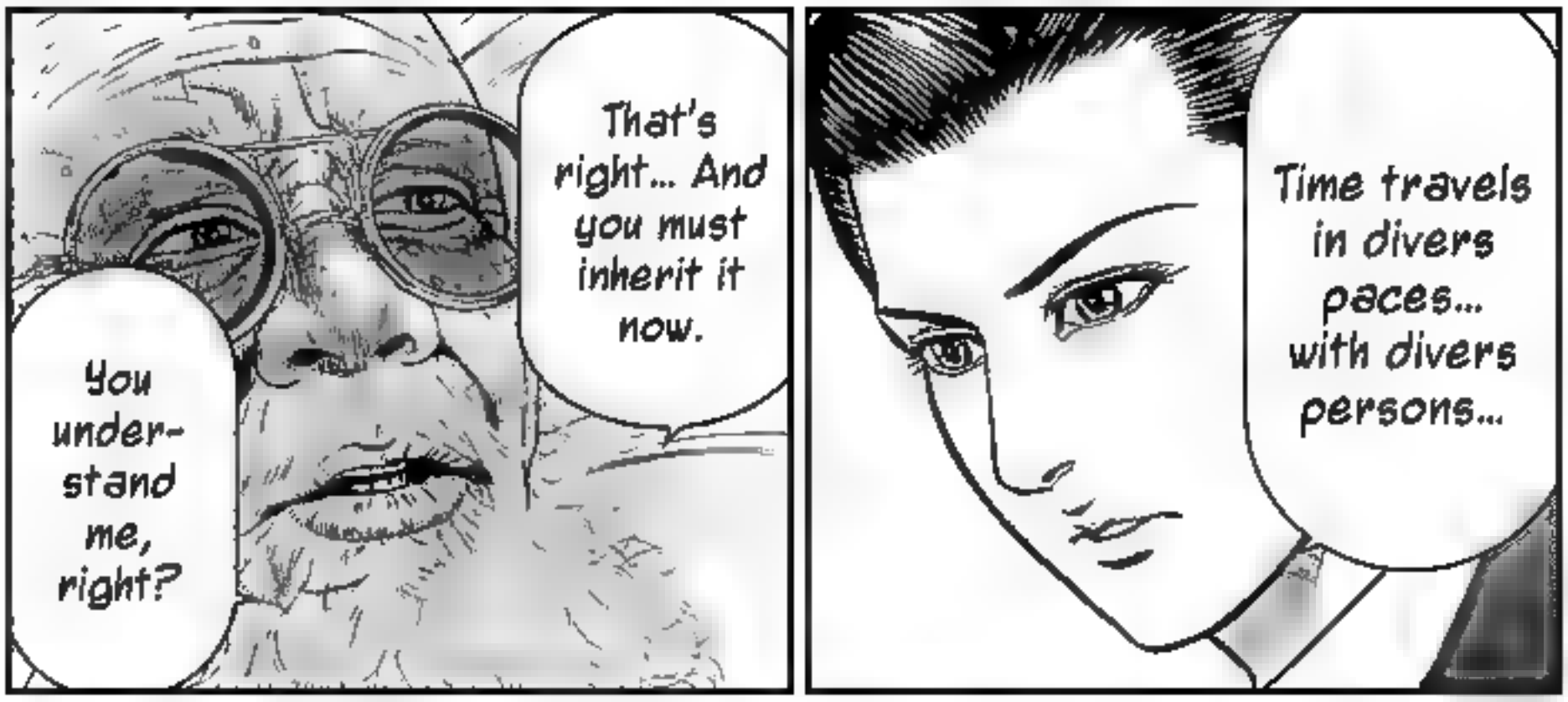
Tch... That damn hotel-keeper...

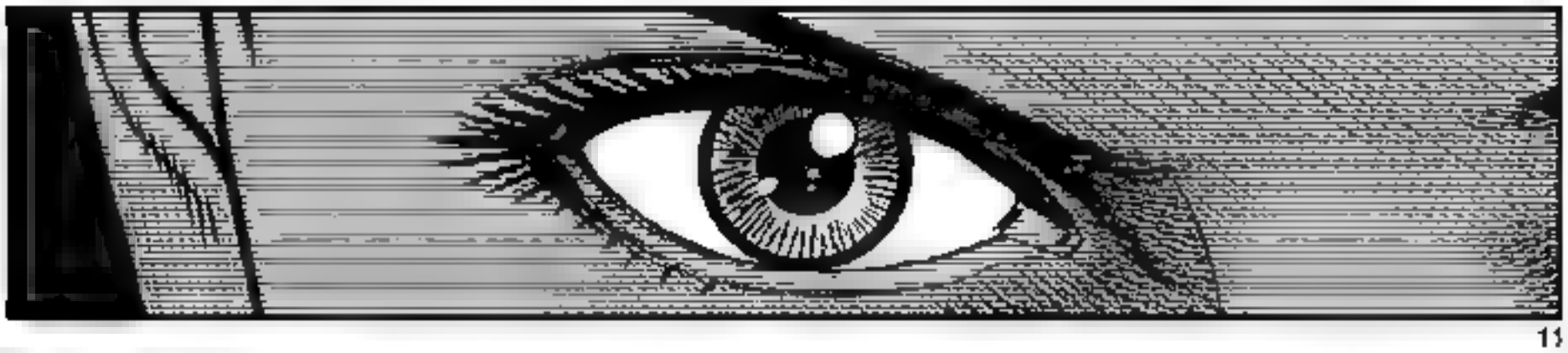
トン
トン
ドドド

...I haven't changed a bit. Barely any time has passed.

You've grown a lot tougher.

It's not a matter of time... Do you remember the words of Shakespeare I gave you?


You understand me, right?
That's right... And you must inherit it now.
Time travels in divers paces... with divers persons...



I... can control time.

I'm sorry about that. But you have a mission...

You are the only ones who can save the world from danger.

...Is there someone else who can control time!?

"Ones"?

...Yes. That's why I took measures to get you employed here at the Babel.

So that's why I never got a job offer from anywhere else...

You don't mean...

Yeah... And he was just born last night.

14

What do you want?

I have no relatives. I've been living on my own for a long time.

2007
Sumida ward, Tokyo

ヨケ

Is it good?

アナ…

16

Let's do it again.

Good. Next.

...Hips and back.

They're both healthy... but the girl looks ill.

Must be that time of the month. Next.

...Ankle? No. He's going too fast for me to tell.

HHHH!!

モグ"
モグ"

KOF

ワハハ
ワハハ

30

30...

If he was an enemy, you'd be dead by now.

You have to learn to protect yourself.

His weak point was his left knee. He had an old wound there.

You've got talent, kid.

You need to survive.

Wizzler

Long time no see, Ryu.

The New York Times

It sure has been a while, Keijiro.

Yeah, this is Naomi. Her parents were killed, and she saw the whole thing.

They'll be coming after her one of these days.

Have you been doing well?

Is this... the girl?

So I want you to teach Naomi everything I taught you before that happens.

Alright... But are you that sick...?

It's Alzheimer's. I'll have forgotten everything half a year from now.

...I got it.

You want a parfait, kiddo?

Naomi's been unable to express her emotions due to the trauma.

I guess she's cut out for our job, then.

Naomi
...

Let's go.

Ze...

I don't know what this family did, and I don't need to know.

If you find out why and start feeling sympathy for them, it could be the death of you.

Ozaki

7"
lv

7"
lv

First of all, you gotta get used to the scene. That's how Keijiro taught me.

フッ

And don't forget to think.

Whatever happens, don't close your eyes, and don't scream.

Life's a series of ad-libs, you see.

That's practically gifted education for murder...

...Are you asking me to forgive you?

I'm asking you to become this child's godfather.

...Wait, are you seri-ous?

31

151

Ozaki, wait!

First... let me tell you the remaining "rules of time".

How did you find out that Naomi's baby and I could control time?

Grow?

Rule Five: Your powers will grow.

I had three left to tell you... right?

...Yes.

Your powers have just barely awakened.

Right now, you can only stop time for a minute or two at most, and you can't even turn it back half a day.

How much... will they grow?

I don't know, but there is a ceiling somewhere.

I see...

Rule six is this.

You can use this pocket watch to control your powers.

What do I do with this...?

Wow... What's the trick...?

Just focus, look at the hands, and picture the time turning back.

And now it's passed on to me...

There's no trick. It's just a plain old antique to an ordinary person.

...What is it?

Rule seven is the final rule.

It's been passed down for generations in order to draw out our power.

Yes.

Zz

....

Never give up.

Make time work for you, even down to the last second.

SIGN. FU LONG MEN

This looks quite delicious. It smells wonderful.

It's a pleasure to see you again, Madam Mitsuishi.

Don't bother putting in too many ingredients. Just load it with onions...

I'll have some fried rice, as well.

We have the choicest dried abalone on the menu today.

39

Déjà vu...

7° IL

7° IL

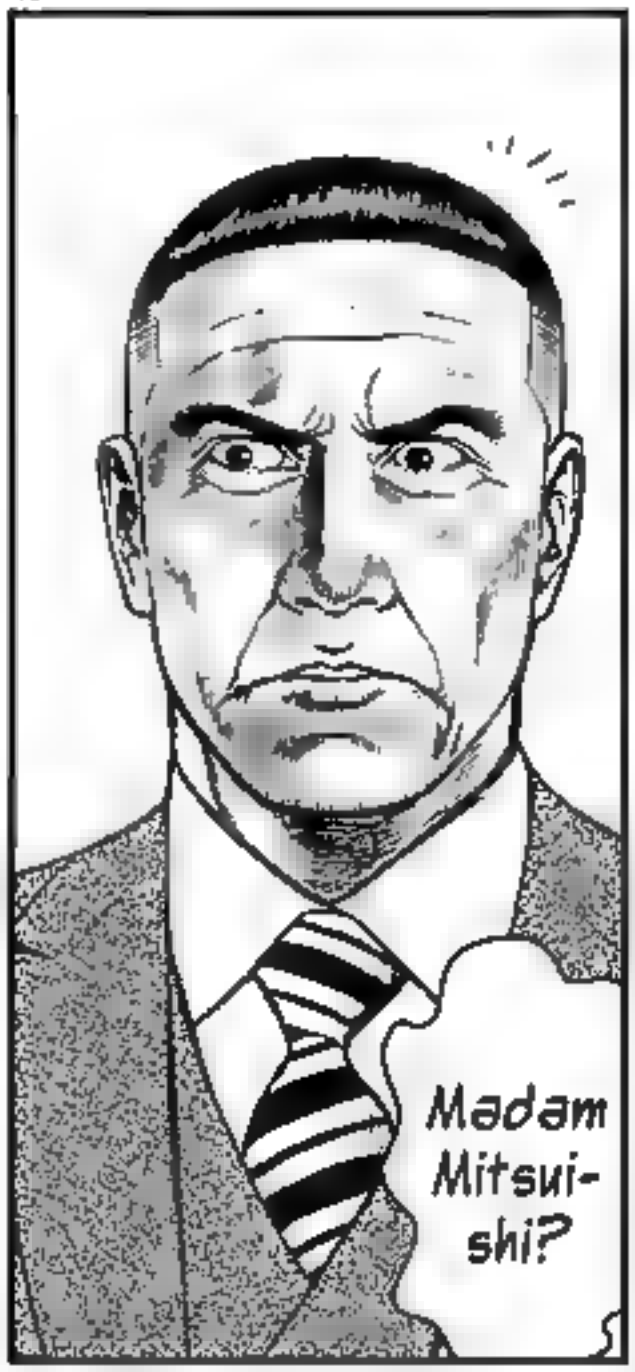
7° IL

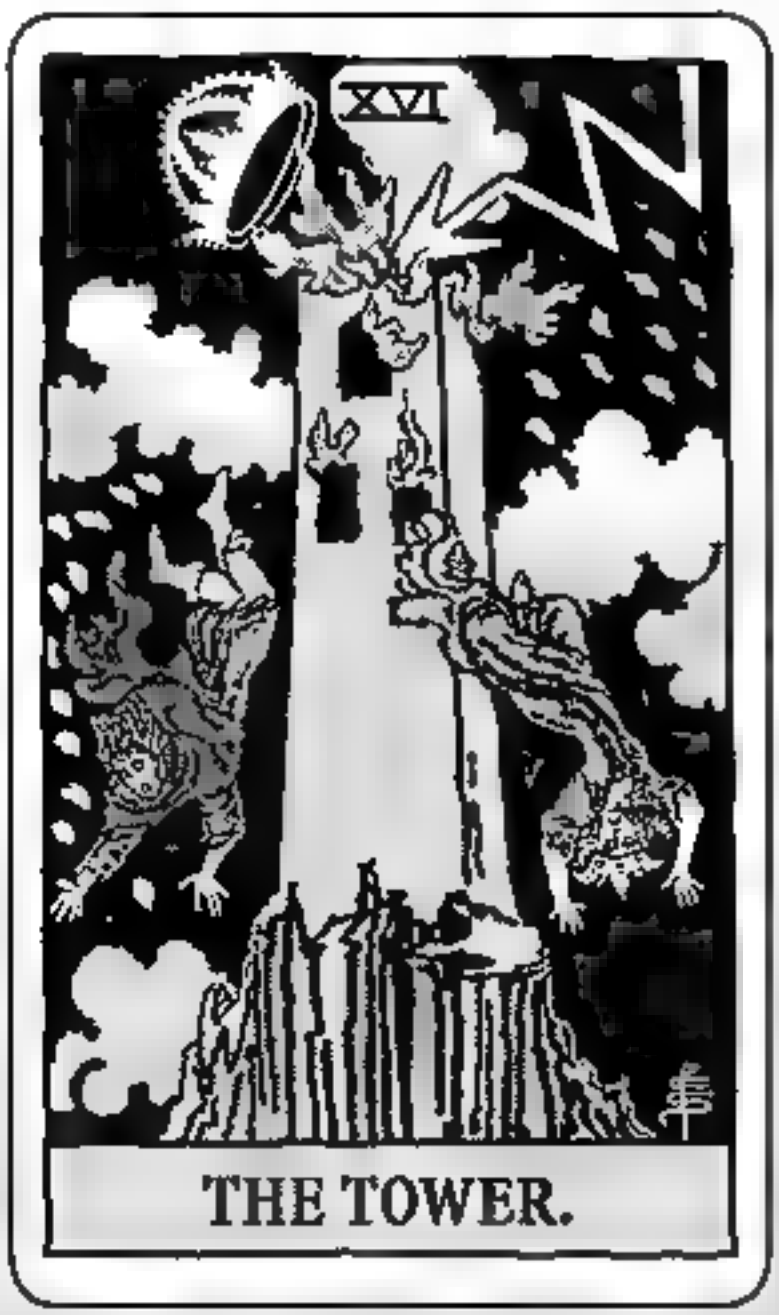
Is something the matter?

Pardon ?

159

40

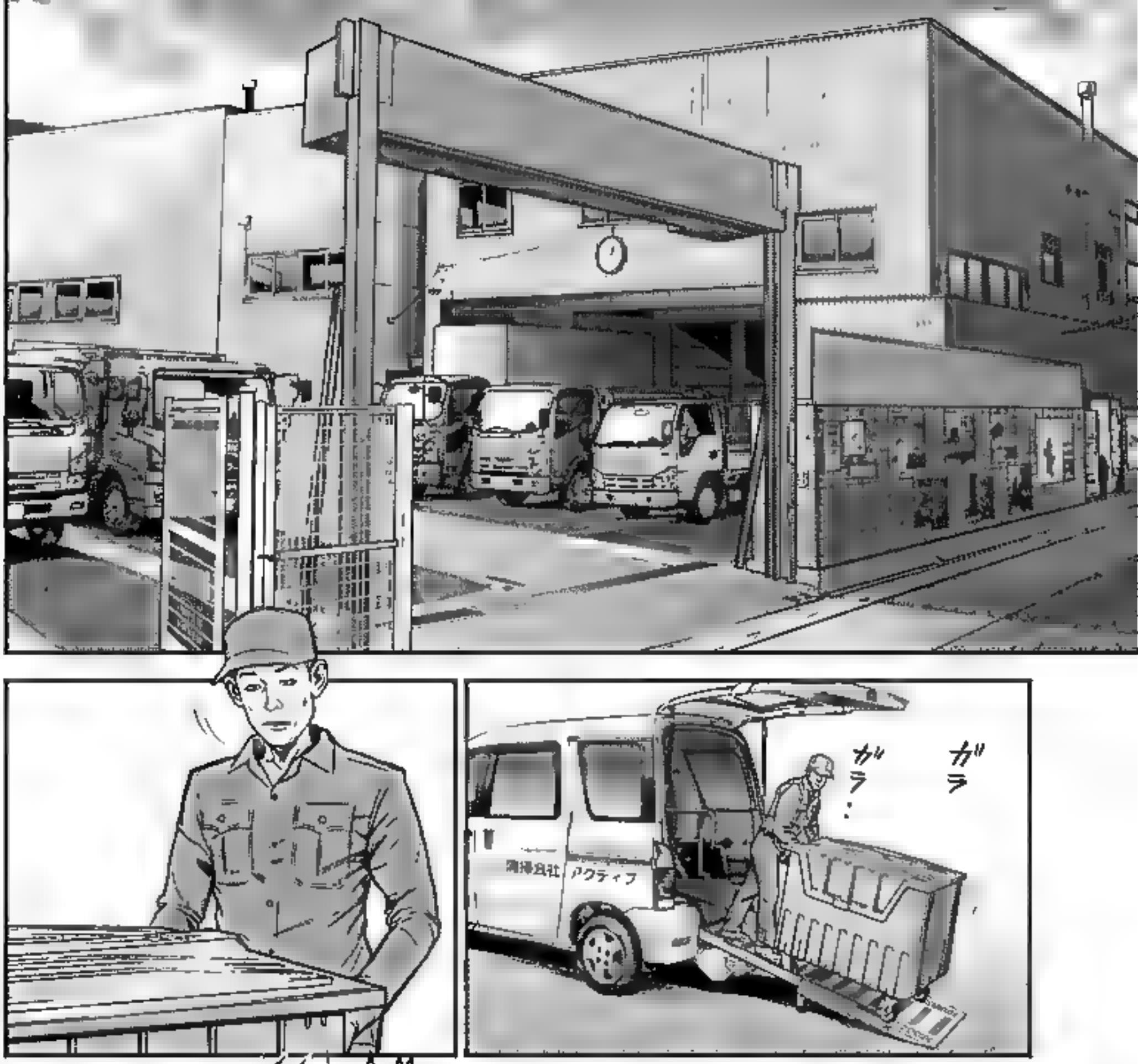




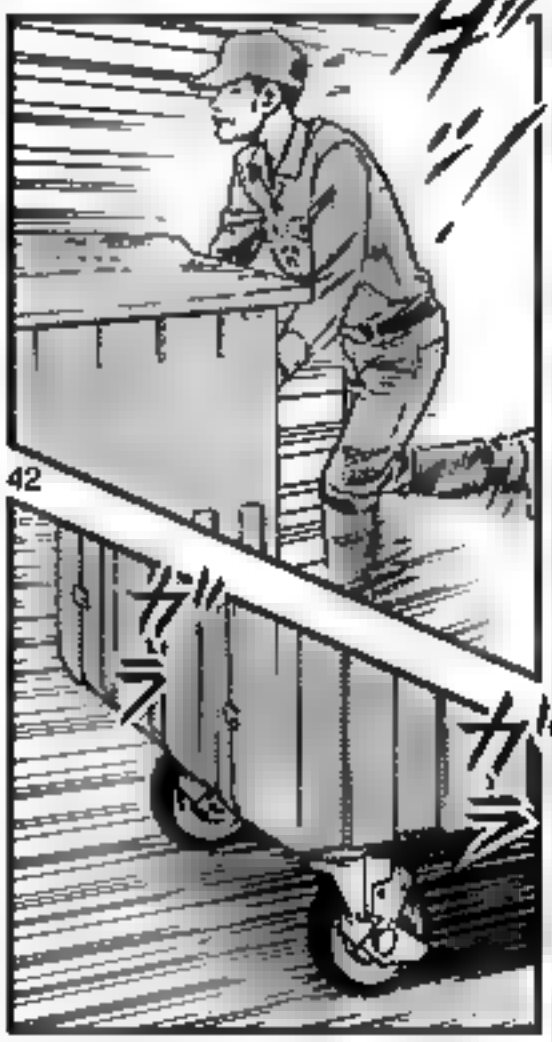
THE TOWER.

A tragedy... will soon befall the Babel...

And that tragedy... includes me...


清掃会社 アクティブ

ガラ：
ガラ


ガラ
ガラ

Hey, Adachi!
Adachi!!

He's so puny!

ヤ"ラ

ヤ"ラ

ヤ"ラ

ドゴ

Hey! Hold it!

Narita... airport...

オ"ド"…

オ"ド"

Huh? I don't give a fuck! You're still getting fined!

We were short-staffed, you know!

ヨ"ホ

ヨ"ホ

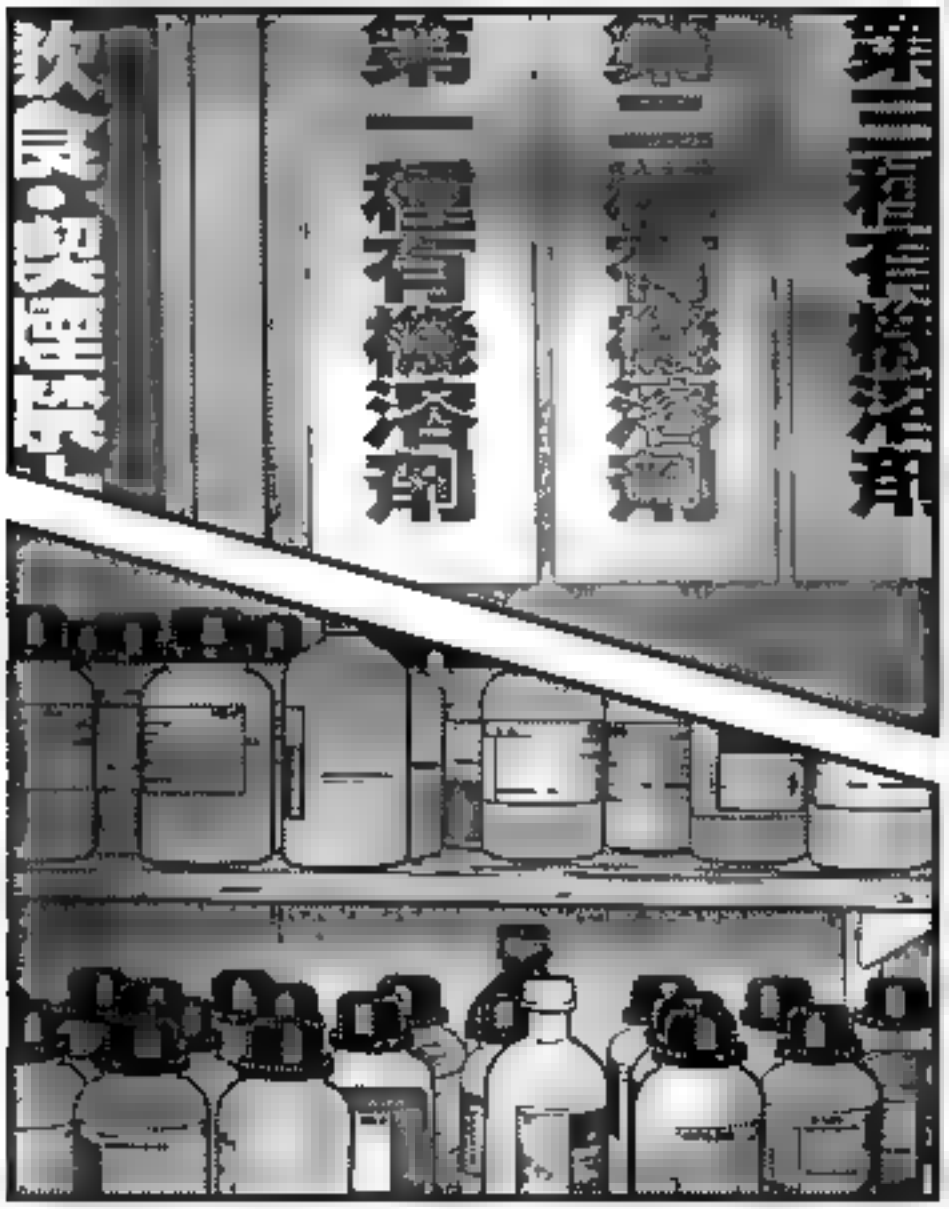
Where the hell were you this morning?

God-dam-mit...

ホ"イ"ッ!

C'mon! Lemme see your wallet!

SIGNS CLASS 1 ORGANIC SOLVENTS
CLASS 2 ORGANIC SOLVENTS
CLASS 3 ORGANIC SOLVENTS



44

SIGN DANGER / DO NOT ENTER

Hydrogen Fluoride... Time to melt you down...

Fw Fw

F" F"

So what do we do now? Should we get Adachi to take out Tony Hsienloong?

HISTORIC ROCK

No... Tony's got an ex-mercenary bodyguard following him 24/7.

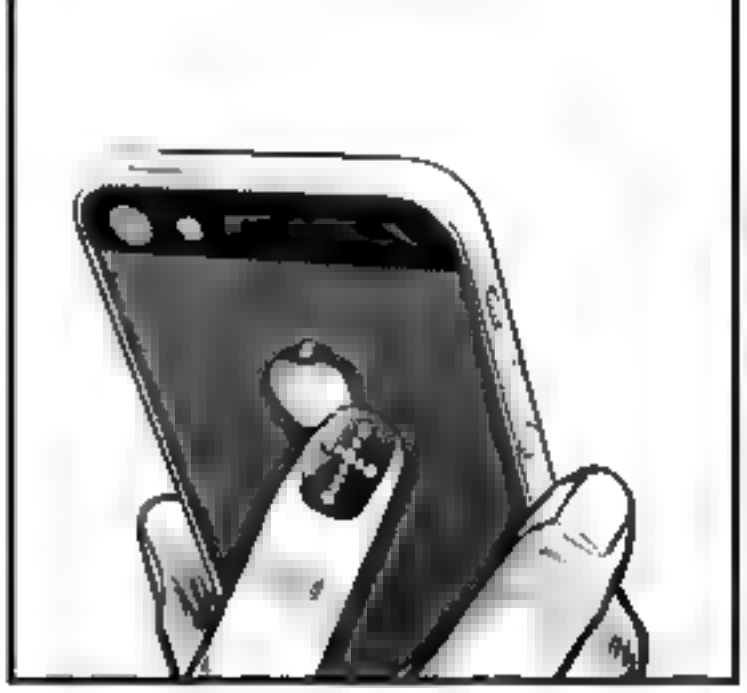
Kinjo's out of commission now.

Adachi can't adapt to that. He can only take down one at a time.

So I guess we need another pinch-hitter.

Got anyone in mind?

I've already picked someone out. This'll be his last chance.



48

まっ
あはっ

He's here...
It's the
Mafioso that
got killed
in the last
timeline...

まっ
まっ
あはっ
ガリ

If Ozaki's
involved in this...
I have to
stop him!

2014 X'mas PARTY

I wanna go there!

カツ

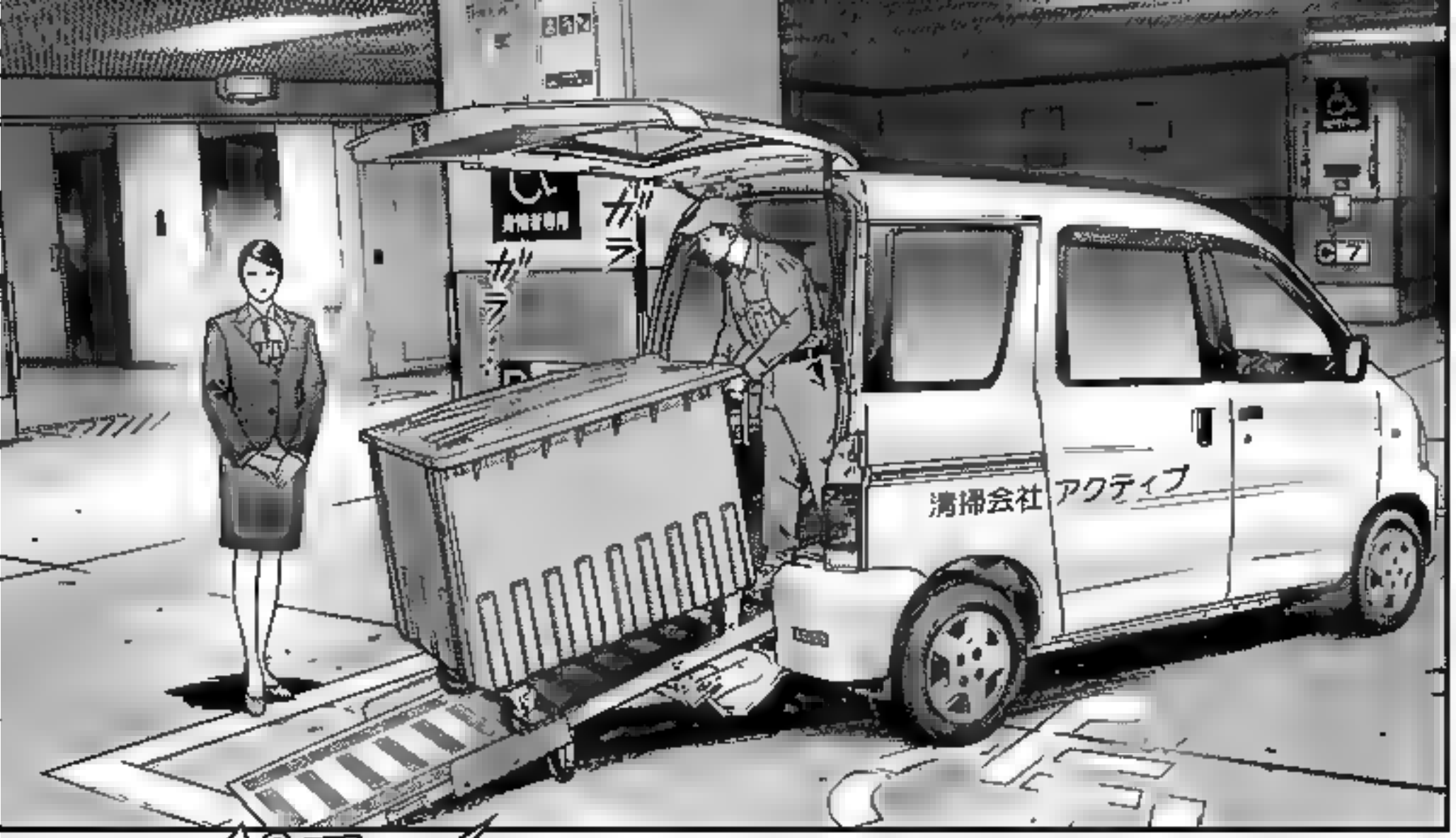
BON BAAN

BGM

Mind if I join you for a drink?

Who the hell are you?

52


ガラ
ガラ
C7
清掃会社 アクティブ

Thanks for your help. I can show you to the backyard if you like.

ガラ
ガラ

54

ROOM-011...END

Hokuto no Gun Presents:

BABEL

バベル

STORY BY KINOSHITA HANTA ART BY INOUE NORIYOSHI

Chapter 11

Translated by SystematicChaos

Editing by Hightide

QC by Kazuhiko

Proofreading by Destoryerring

DISCARD AFTER

Huh ...?

To

ROOM_012

Night of Resolution

ROOM 012
Night of Resolution

BON DOO

BGM

BAM

12.25

KO 1.20

ドサッ!

Mind if I join you?

ドサッ!

God-damn brat...

5

Ozaki... What are you doing?

4

We can start this here if you like, and spare the trouble.

Wanna take this out-side?

My rib still hurts like hell...

Shit...

But ...

Wait.

Sit down.

Ka-f

7

So you're a wounded beast, eh?

イラ

イラ

ギョッ!!

Are you here to kill me?

Son of a...

But you're not a professional hitman. In fact, you're still a virgin when it comes to killing.

Here, have a Christmas present from me.

9

It's an Evil Eye ring.

I only give it to people I like.

It's a ward against evil, and it can bring misfortune on others.

We can just cancel our dinner tomorrow night.

But we don't have any plans to go there in our schedule.

Where are you going?

Ay...

What did he give him?

...Pier?

12

Don't forget to wear that ring I gave you.

I'm getting ready for the party. If you want to see me, come to Takeshiba Pier at 9 PM tomorrow.

We want to dance some more!
Hey, wait!

We have no need for you anymore. Get lost!

W-What the hell just hap-pened?

HEAVY ROCK

Looks like the gigolo failed already.

14

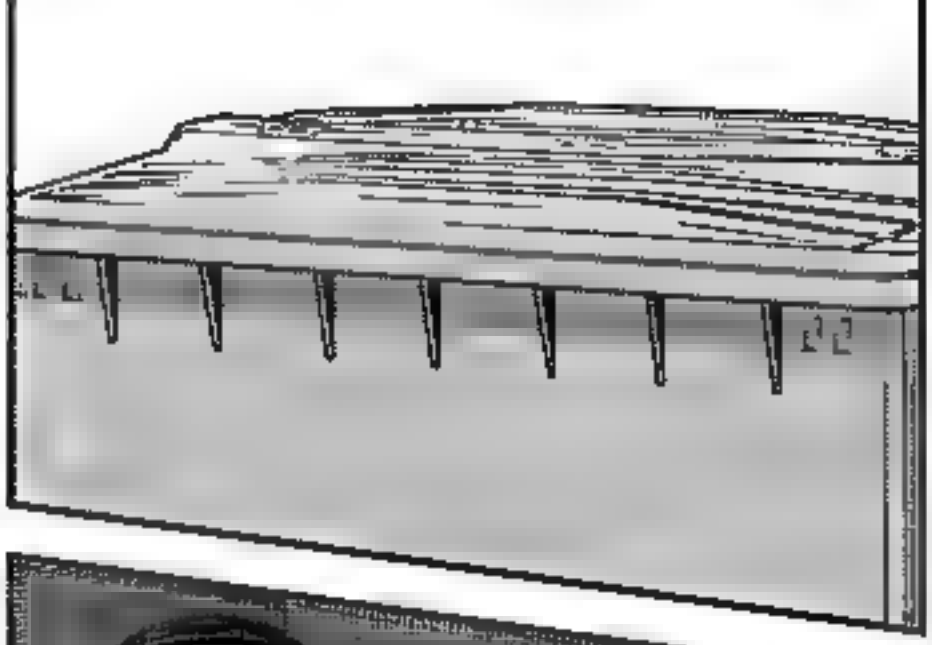
Well, some people just aren't cut out for this.
Even though Adachi here is far worse in a fight than he is.

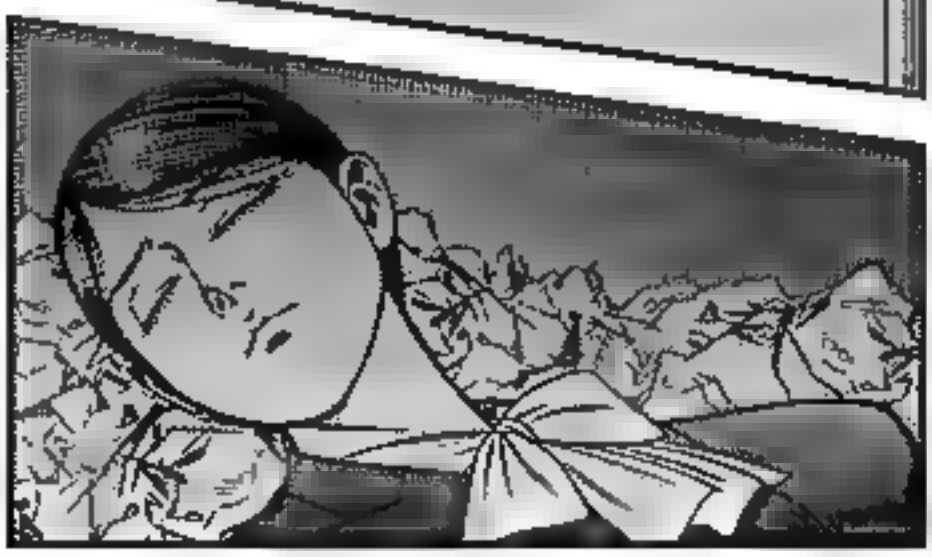
188

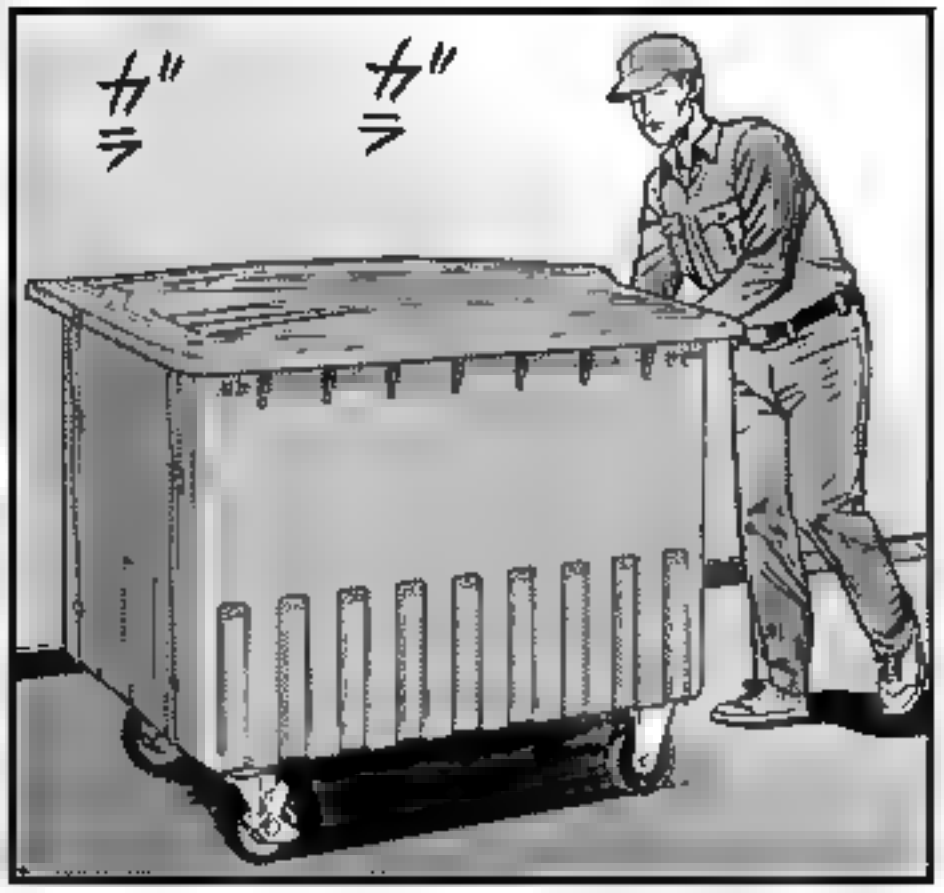
Man, he's a real piece of shit, taking a woman hostage. Those your orders, Concierge?

A hotel-keeper needs to be able to respond to emergencies.

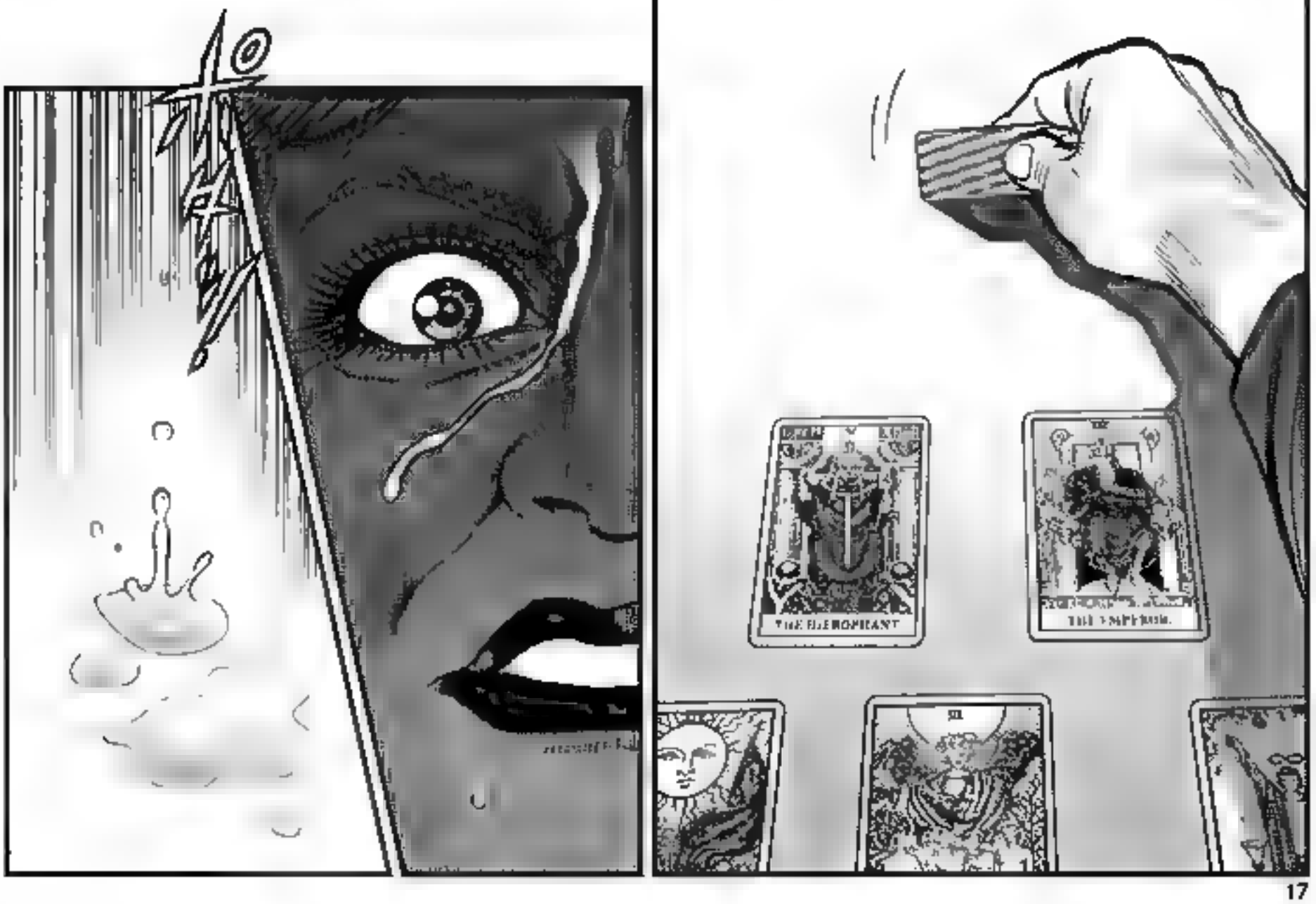
No matter how low the methods they take may be.






ガラ
ガラ

THE STAR
THE COUPLE



This can't be happening... This is the ninth time in a row...

Thank you.

Package for you, ma'am.

ピンポン

ピンポン

These rice cakes are quite tasty.

I'm... going to be killed...?

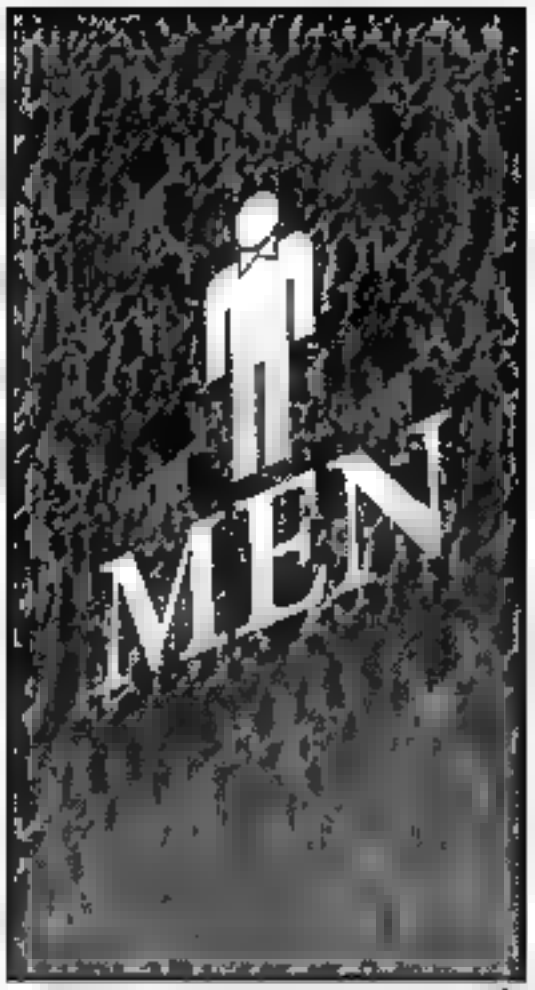
ポロ。。。

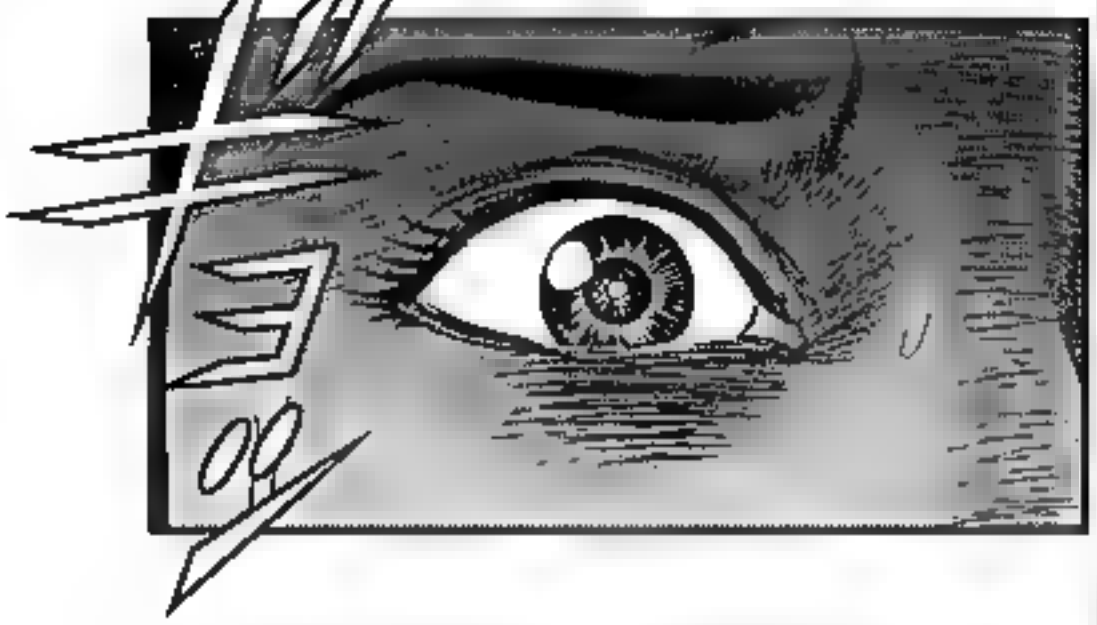
20

But I've never been able to see my own fortune before...

I hope nothing bad happens...

...So where did Tony go, anyway?

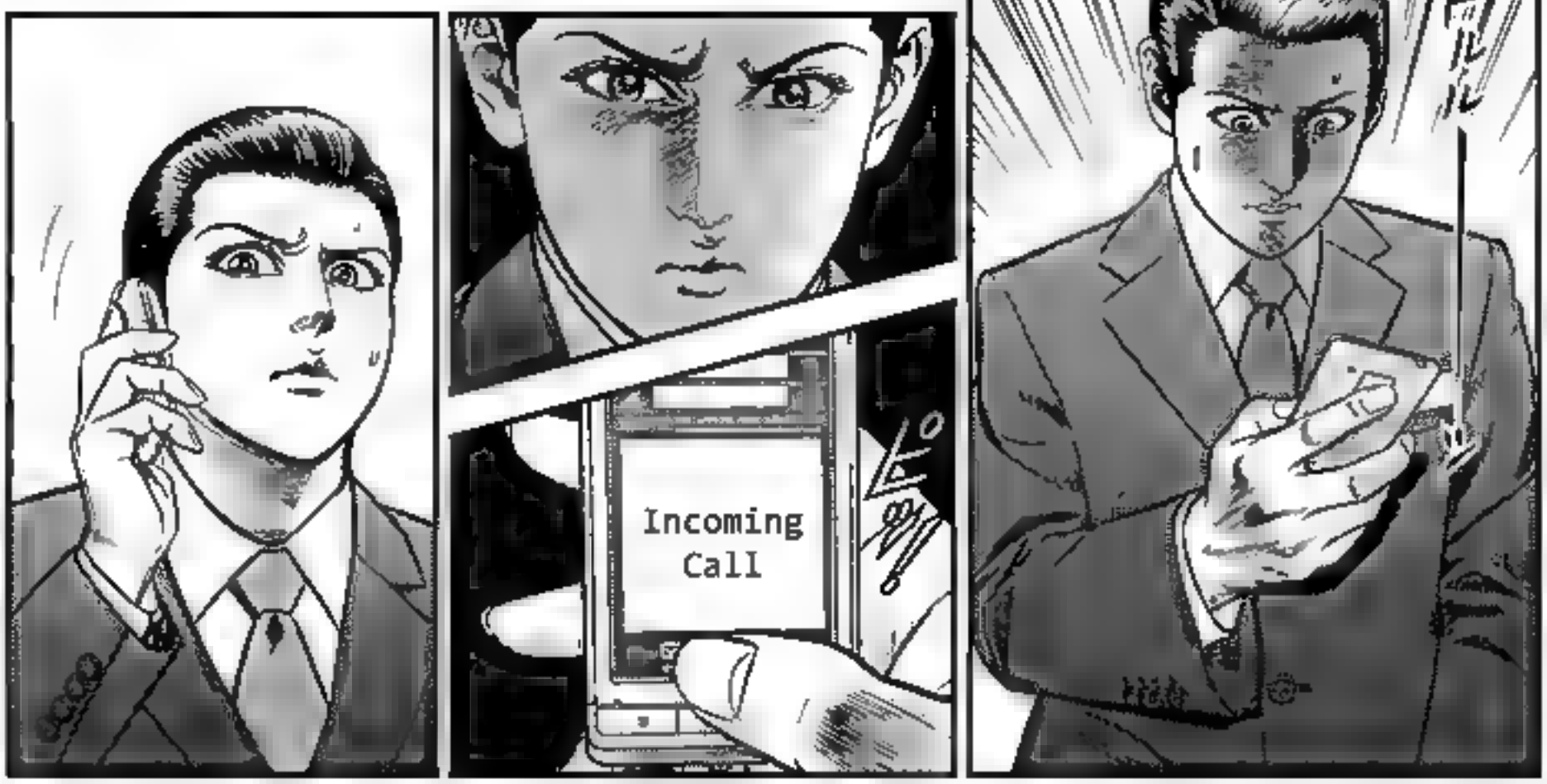




NTT docomo

20:17

Why is Yukiko ...?

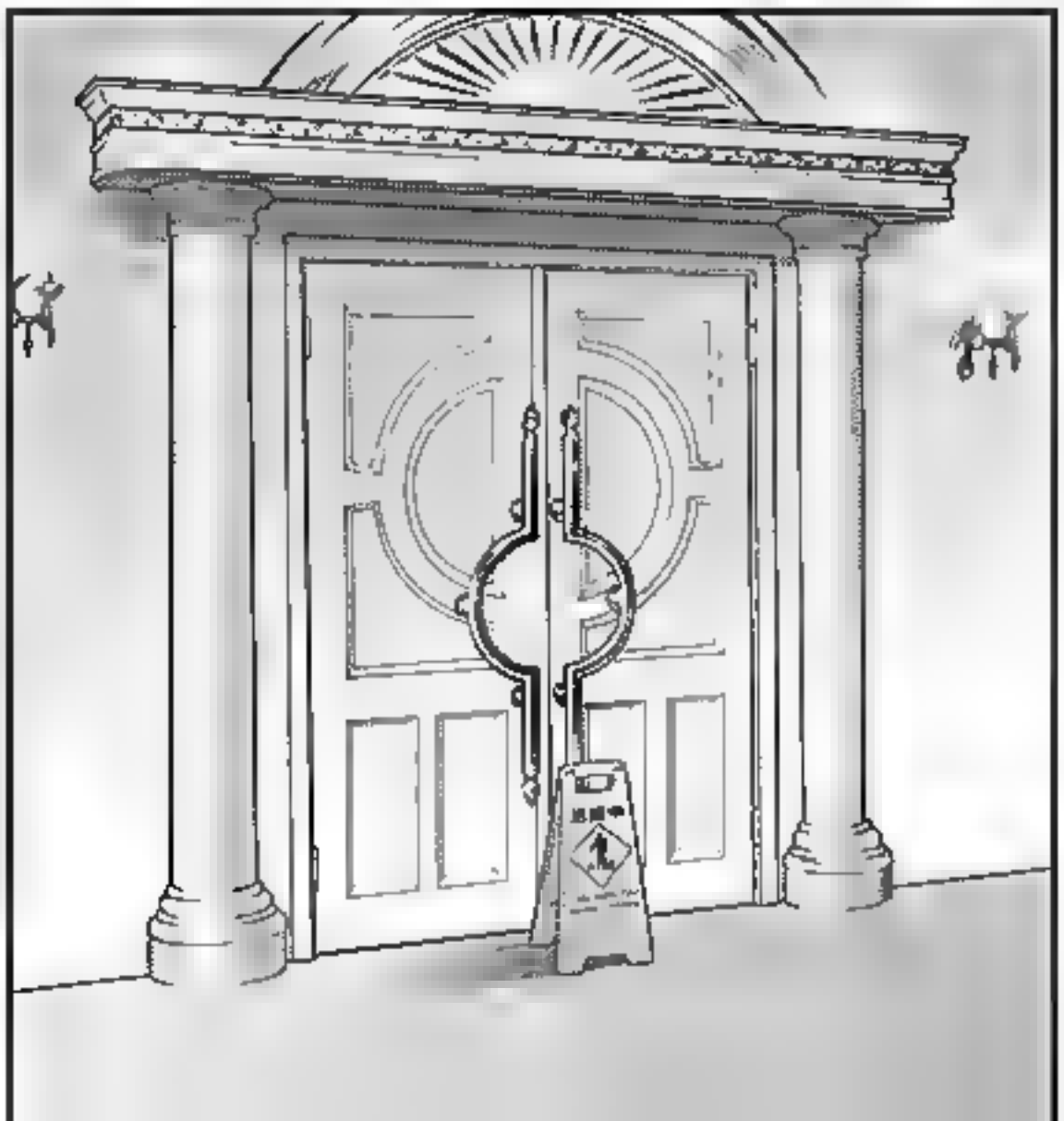

Incoming
Call
トゥルル

W-
Who's
there?
Is this
Kota?

23

清掃中
しばらくお待ちください
CLEANING IN PROGRESS

197



Sorry to bother you while you're working.

I know you must be busy right now,

The chapel? Hey! What do you think you're doing?

but can I ask you to come to the chapel alone?

Unless you want Yukiko here to get melted down, just like that cabin attendant.

Please promise me you won't go against my instructions.

Yeah, that's our job.

Melted down...? You don't mean... You killed her!?

No...

FLASH!

199

25

You have five minutes.

24
I guess... I couldn't change fate after all...

No, things are even worse than last time now that Yukiko's gotten caught up in this!

W-What do you want?

27

Why the hell were you following me around in a Santa suit?

I was just gonna ask you the same thing.

How do you know...? Are you with the Organiza-tion!?

...To keep you from killing Tony.

Someone waiting for you in the chapel?

But I don't have time to explain right now.

I'm not.

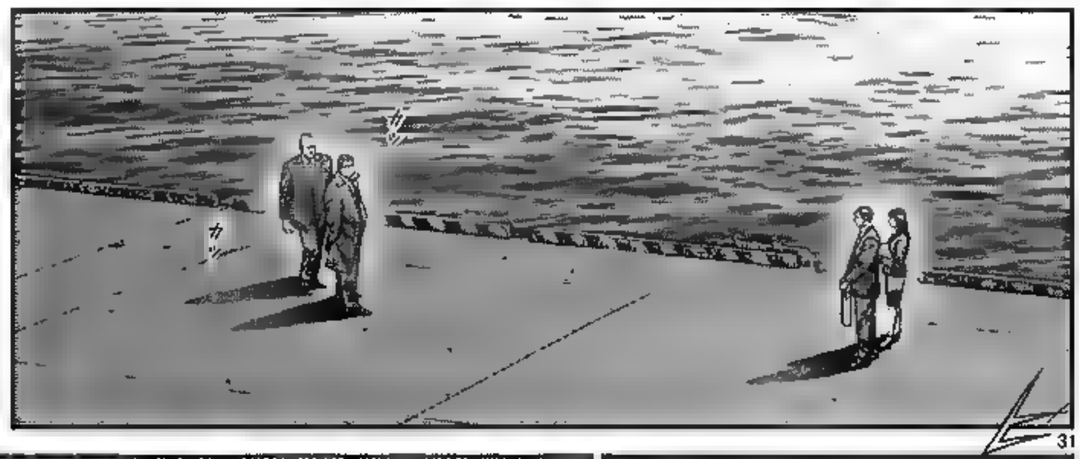
That's none of your business! Out of my way!!

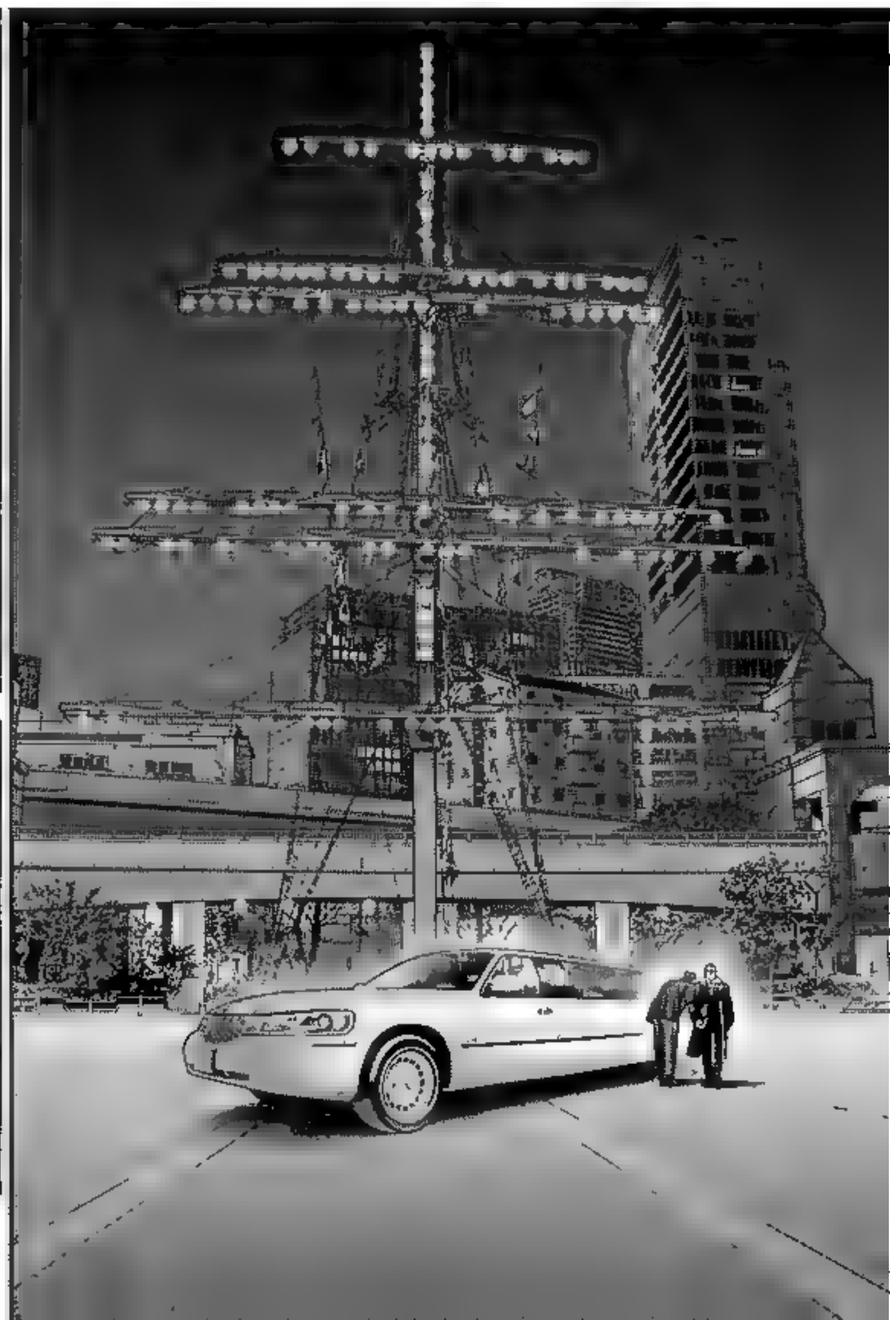
Gaa-
aah!!

Unnngh
...

You punched me once already, so now we're even. I'll go check it out for you.

BLAAAAAUGH!





I've found a man that I really want to ride this ship.

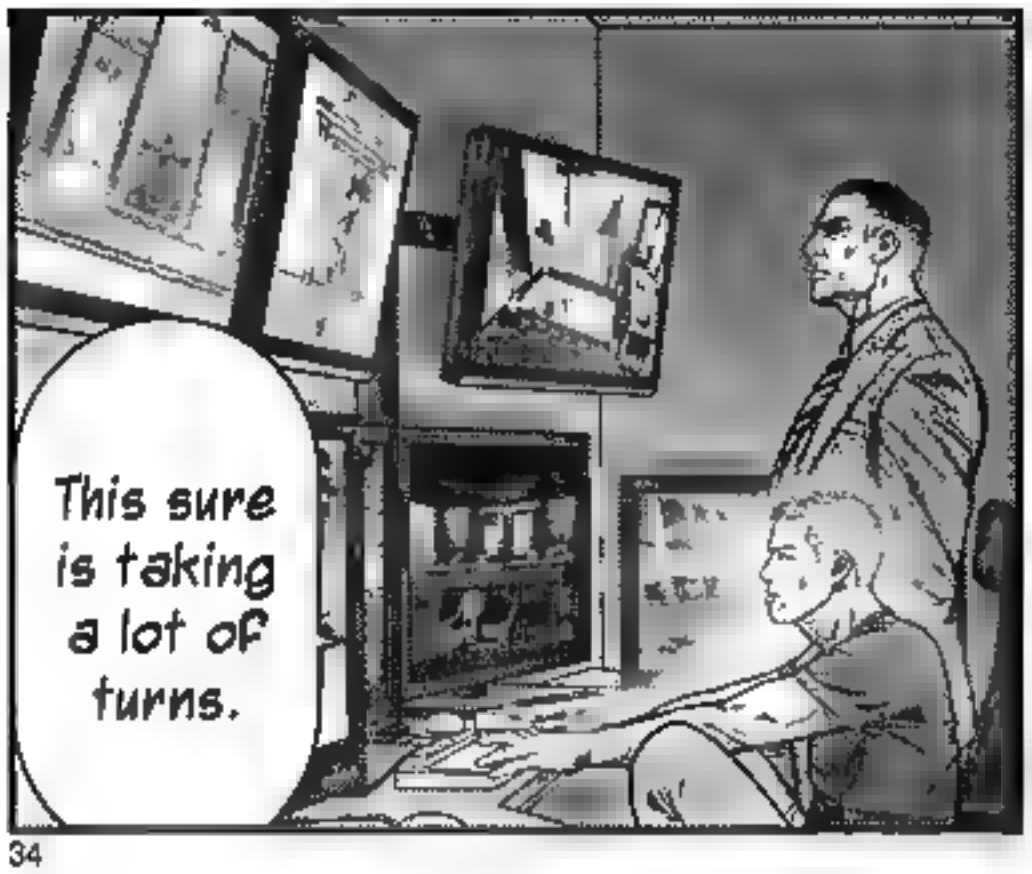
33

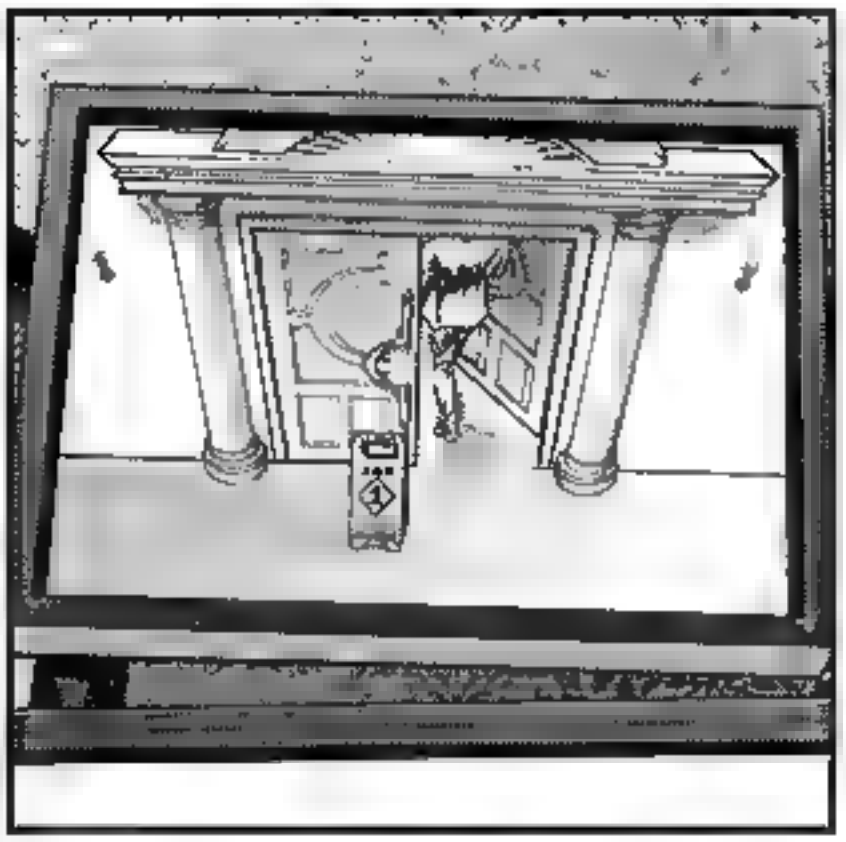
Our guests are delighted to hear that Tony Hsien-loong will be attending the party.
Oh, don't mention it.

Sorry about the short notice.

32

清掃中
しばらくお待ちください
CLEANING IN PROGRESS


This sure is taking a lot of turns.



He doesn't even know that scumbag Adachi is there... I can't wait to see this.

It doesn't matter... This is actually to our benefit.
It saves us the time of getting rid of a useless pawn.

ドン

ドン

ドン

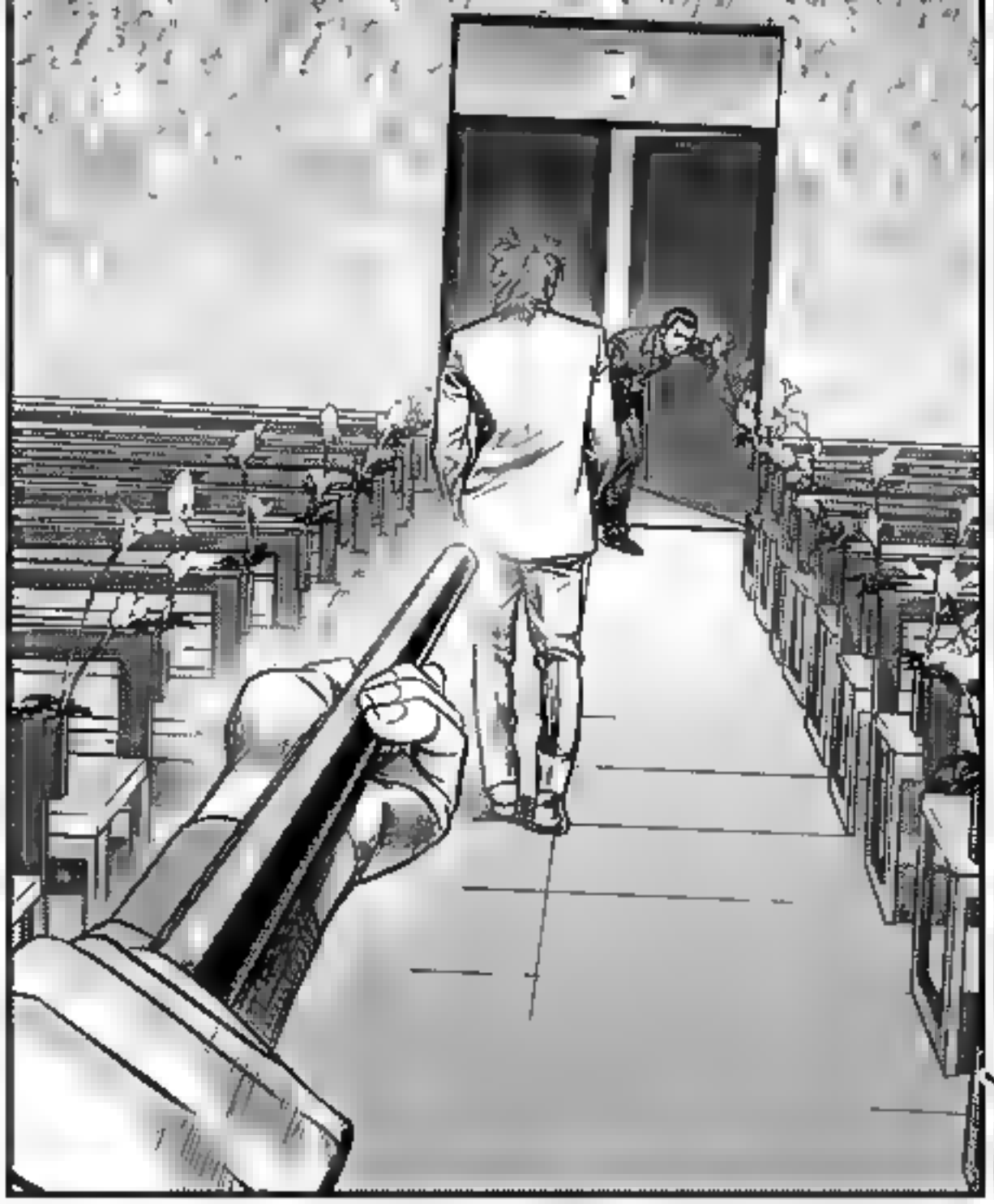
y-yes...

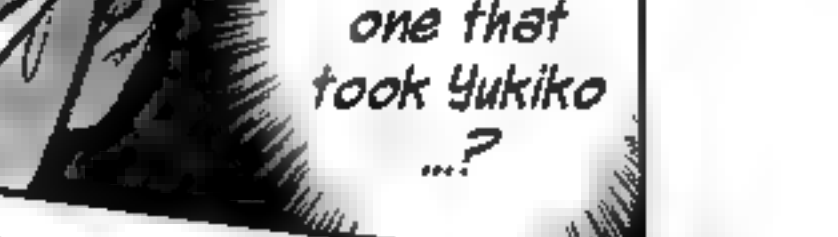
Are you alone?

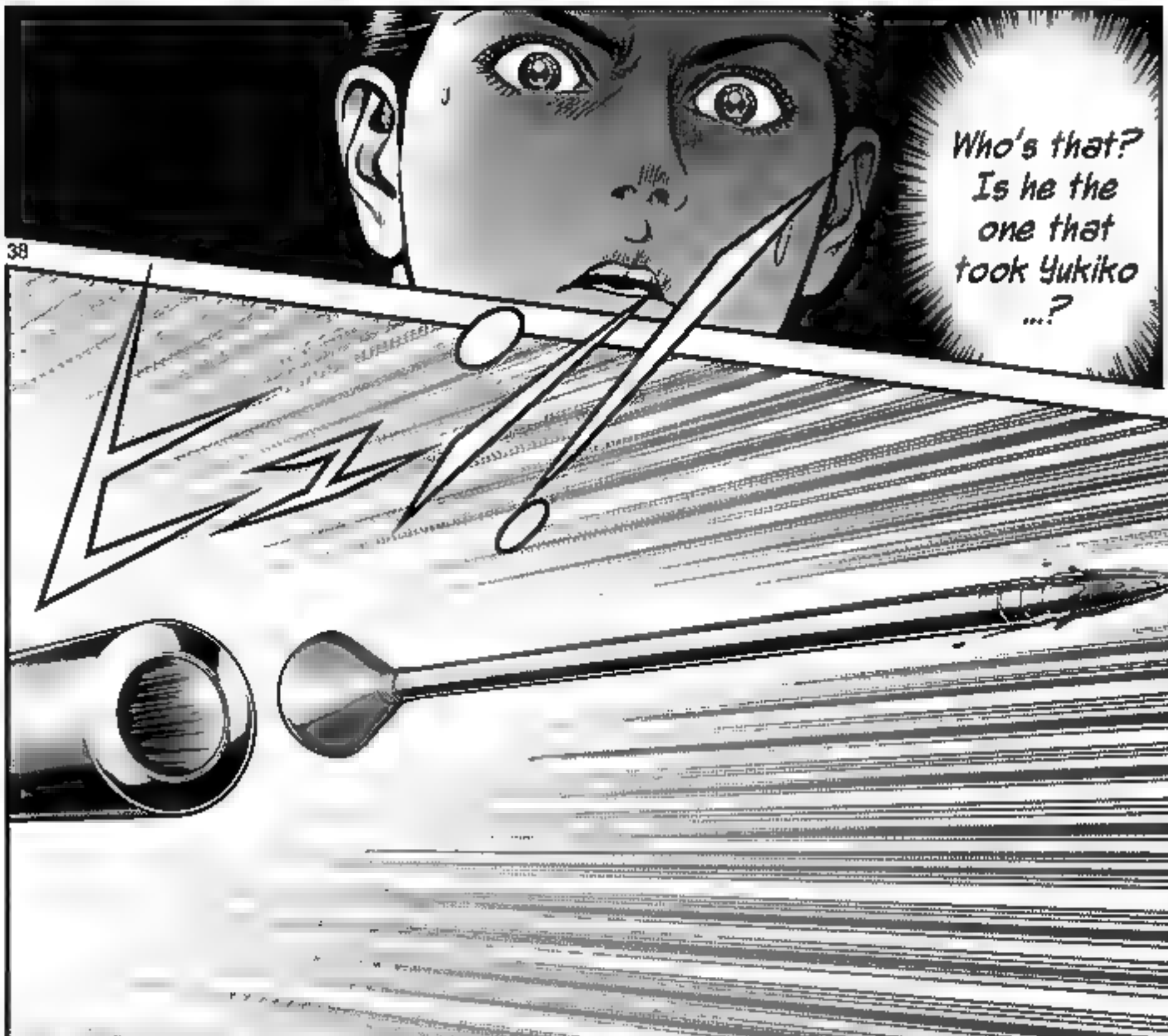
Sorry to bother you.

36

210




RUFF
RUFF


Who's that? Is he the one that took Yukiko ...?

I...It won't stop!!

Shit! I gotta stop time...

HMPF!

You know, when people lie, it always shows on their face. Especially in their chin and nose.

URK!!

Oh, a tranq dart...

カッキーン！

Don't you care what happens to the hostage ...?

Ahh...

Ggg hh...

Why wouldn't time stop!?

Why ...?

H"

You better scram before you fall asleep!!

You got hitmen after you?

Ozaki...

Your enemies are the same people that are trying to stop me in my mission.

So please... Fight along-side me.

What a load of shit.

FWEW!

パタン!

Thank you!

Son of a bitch... He's no ordinary gigolo!

AHH!

Am I...

Kota... You saved me?

You're okay now.

Well... Actu- ally...

What's happening to the Babel...? I'm scared...

...I'll protect you.

Merry Christmas, Yoh! You almost never call me!

...Did some-thing happen?

It's no-thing.

What's wrong with that?

Come on, leap into your sister's bosom!

Lies! You've always been so bad at fawning on me!

Did you get a girl-friend?

No, that's not it...

Oh, shut up!

It's just that my lifelong dream was one step away from coming true... but it didn't go as I planned.

Sorry ...

How can I give you advice?

You've never even told me what this dream of yours is.

You never talk to me about it, though.

I know that you've been taking dangerous jobs ever since you got out of the orphanage.

Sayuri ...

But however you choose to live your life, I'll always be on your side.

...Thank you.

51

What's that?

Just promise me one thing.

225

...Alright, Sayuri...

Never stray from what you believe is right. Listen to your heart, not your head.

I suppose it's time... to say goodbye...

Yang...

ROOM_012...END

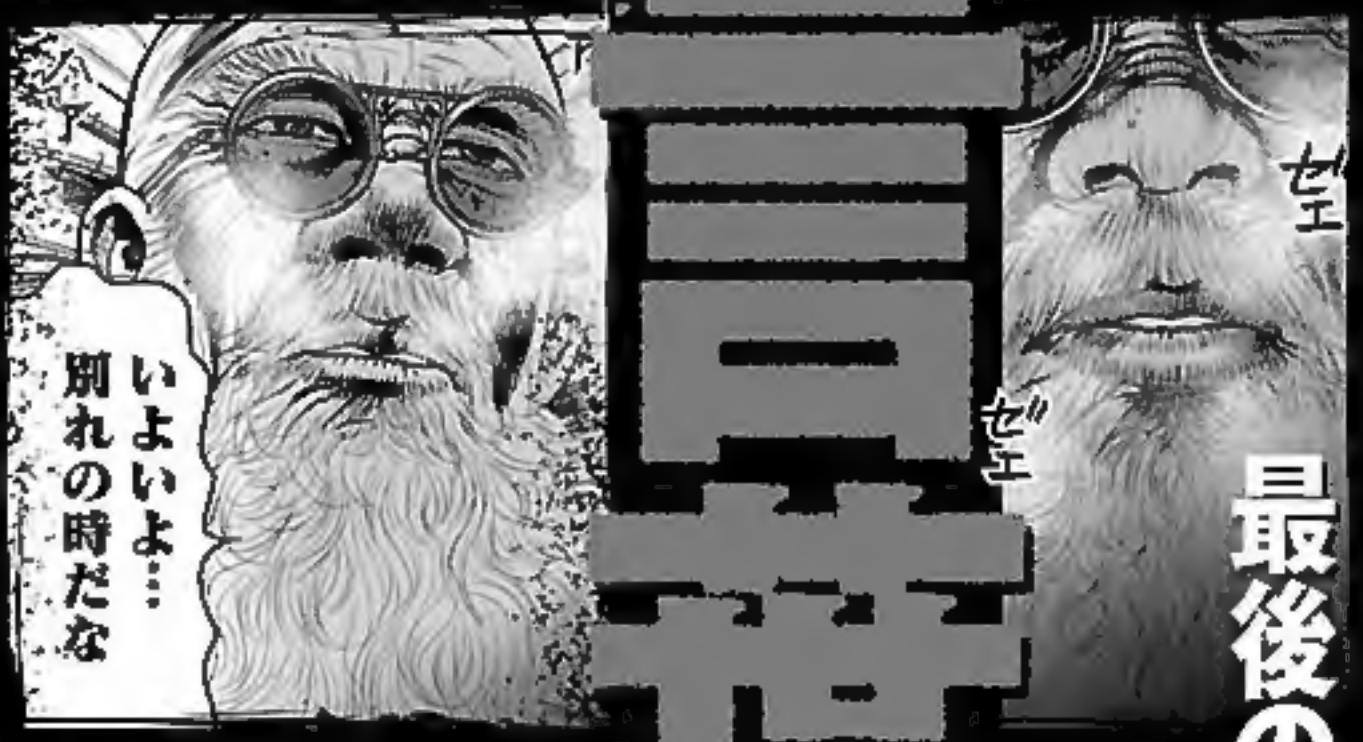
TO BE CONTINUED

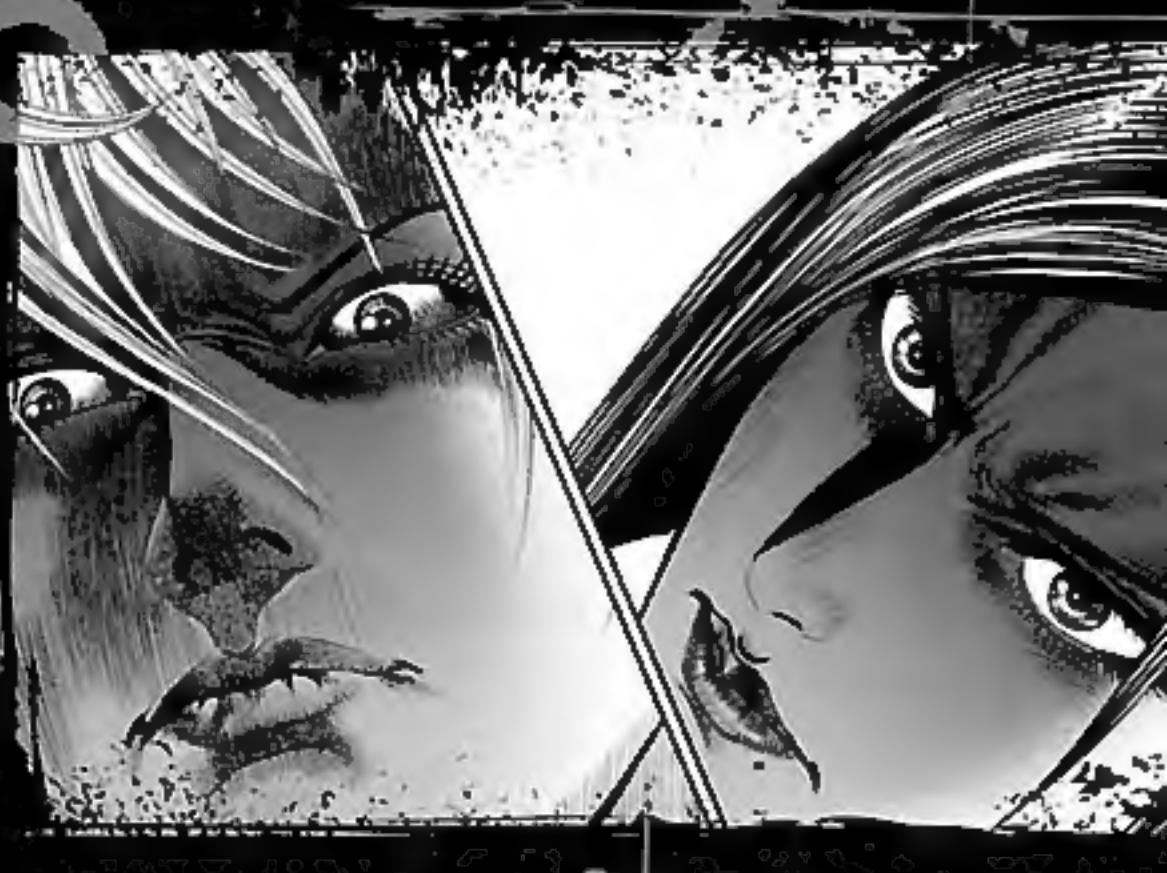
バベル
BABEL

航太を導いてきた
ヤンに迫る、最期の時。
その時、航太は――。

三国連太郎

ヤンが航太に遺す、
最後の
家。





ナオミと
オザキに残る、
ぬぐえぬ
因縁。

船上に集う、
汚れた
人間模様。

決戦

そして、航太が
くだす、
新たな

航太とオザキに
待ち受ける、
新たな試練。
命を賭した
〝ゲーム〟の幕が開く――。

僕が開く!!
運命の扉は

BABEL

バベル

STORY BY KINOSHITA HANTA ART BY INOUE NORIYOSHI

第4巻は2016年、初夏ごろ発売予定――!!!

『BABEL』第3巻は、月刊ヒーローズ平成27年10月号～平成28年1月号に
好評掲載された作品を収録いたしました。
編集部ではこの作品に対する皆様のご意見・ご感想をお待ちしています。
※なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、個人情報を含め著者にお渡しすることがありますので、
あらかじめご了承ください。

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町2丁目14番 SP神保町ビル9F
ヒーローズ編集部

BABEL バベル 3

HC ヒーローズコミックス　BABEL　3
2016年2月29日〔第1刷発行〕

著　者　木下半太　井上紀良
©Hanta Kinoshita Noriyoshi Inoue 2016
装　丁　楠目智弘+池田 悠(ARCOINC)
発行人　三宅克
編集担当　太田匡人　水野仁
単行本編集　アイプロダクション

発売元　株式会社小学館クリエイティブ
〒101-0051　東京都千代田区神田神保町2-14　SP神保町ビル2F
電話　マーケティング部　03(3288)3761

発行所　株式会社ヒーローズ
〒101-0051　東京都千代田区神田神保町2-14　SP神保町ビル9F
電話　編集部　03(5210)1602

印刷所　共同印刷株式会社

ISBN978-4-86468-449-1

月刊ヒーローズ HEROES
Printed in Japan

造本には十分注意しておりますが、万一、落丁・乱丁などの不良品がありましたら、
ヒーローズ編集部　電話03(5210)1602　までお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
本書を無断で複写(コピー)すること、及び本書の電子データ化等の無断複製は
著作権法上での例外を除き禁じられています。
代行業者等の第三者による本書の電子的複製も認められていません。

Hokuto no Gun Presents

バベル BABEL

STORY BY KINOSHITA HANTA ART BY INOUE NORIYOSHI

Chapter 12

Translated by SystematicChaos

Editing by Hightide

QC by Kazuhiko

Proofreading by Destoryerring